

# THEOLOGICUM

Faculté de Théologie et de Sciences Religieuses

ELCOA - ÉCOLE DES  
LANGUES ET CIVILISATIONS  
DE L'ORIENT ANCIEN

## Guide pédagogique 2024-2025



**ICP**  
INSTITUT  
CATHOLIQUE  
DE PARIS

L'esprit grand ouvert sur le monde

Certificat de langue ancienne de l'ELCOA  
Certificat supérieur de langue ancienne de l'ELCOA

Licence d'Etat en Langues et civilisations de l'Orient ancien (LCOA)  
(diplôme reconnu par juryrectoral)

Diplôme universitaire en Philologie et histoire de l'Orient ancien  
(diplôme de l'ICP)

Master en Langues et littératures anciennes orientation « orientales »  
en codiplomation avec l'Université catholique de Louvain (Belgique)  
(diplôme de l'ICP)



# Table des matières

|                                                                                                      |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Organisation, contacts.....                                                                          | 3  |
| Calendrier universitaire .....                                                                       | 4  |
| Présentation générale .....                                                                          | 6  |
| Organisation des études .....                                                                        | 9  |
| La licence d'Etat en Langues et civilisations de l'Orient Ancien .....                               | 11 |
| Diplôme universitaire de l'ELCOA en philologie et histoire de l'Orient Ancien.....                   | 19 |
| Master en Langues et littératures anciennes, orientation « orientales »,à finalité approfondie ..... | 21 |
| Section I : Proche-Orient Ancien .....                                                               | 28 |
| Akkadien.....                                                                                        | 28 |
| Égyptien.....                                                                                        | 29 |
| Éthiopien.....                                                                                       | 30 |
| Hittite .....                                                                                        | 31 |
| Ougaritique .....                                                                                    | 32 |
| Section II : Monde biblique.....                                                                     | 33 |
| Araméen.....                                                                                         | 33 |
| Grec biblique .....                                                                                  | 34 |
| Latin chrétien.....                                                                                  | 36 |
| Hébreu biblique .....                                                                                | 37 |
| Section III : Orient chrétien et monde arabe.....                                                    | 39 |
| Arabe littéral .....                                                                                 | 39 |
| Arménien .....                                                                                       | 40 |
| Copte.....                                                                                           | 41 |
| Syriaque .....                                                                                       | 42 |
| Sumérien (langue rare).....                                                                          | 43 |
| Section IV : Présentations des familles de langues.....                                              | 44 |
| Section V : Cours d'histoire et ouverture culturelle.....                                            | 45 |
| Inscriptions et démarches administratives pour un parcours Universitaire en cursus .....             | 47 |

# Organisation, contacts

Directrice :  
Sophie Ramond  
Reçoit sur rendez-vous



Secrétariat :  
Anne-Sophie Tetaz

Courriel : [elcoa.theologicum@icp.fr](mailto:elcoa.theologicum@icp.fr)

Horaires d'ouverture de septembre à juin :  
Lundi de 10h00 à 17h00  
Mardi de 10h00 à 17h00  
Fermé le mercredi  
Jeudi de 10h00 à 17h00  
Vendredi à distance par courrier : [elcoa.theologicum@icp.fr](mailto:elcoa.theologicum@icp.fr)

Adresse :  
Institut Catholique de Paris 21 rue d'Assas - 75006 Paris  
Maison de la recherche – 1<sup>er</sup> étage – bureau B104  
[www.icp.fr/theologicum/elcoa](http://www.icp.fr/theologicum/elcoa)

# Calendrier universitaire

## PREMIER SEMESTRE

**DU LUNDI 09 SEPTEMBRE 2024 AU SAMEDI 11 JANVIER 2025**

Session de rentrée ELCOA : ..... Mardi 03 septembre 2024 à 14h00

Cours du premier semestre : ..... Du lundi 09 septembre 2024 au samedi 21 décembre 2024

Messe de rentrée : ..... Mardi 01 octobre 2024 à 12h00

*Vacances de la Toussaint ICP : Du samedi 26 octobre au lundi 06 novembre 2024 au matin*

Armistice lundi 11/11/2024 : ..... Cours reportés au lundi 09 décembre 2024

Forum ICP Habitus : ..... 20 et 21/11/24 (pas de cours « licence », selon besoin, reportés les 11 et 12/12/24)

*Vacances de Noël : Du samedi 21 décembre au lundi 06 janvier 2024 au matin*

Examens du 1er semestre : ..... Du lundi 09 décembre au samedi 21 décembre 2024

Jury de la licence LCOA du premier semestre : en attente du calendrier du rectorat de Paris

|          | Hebdomadaire= 12 séances                                                                                                        | Semaine 1= 6 séances                                           | Semaine 2= 6 séances                                           |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Lundi    | 09, 16, 23, 30 septembre<br>7, 14, 21 octobre<br>4, 18, 25 novembre<br>2, 9 décembre                                            | 09, 23 septembre<br>7, 21 octobre<br>18 novembre<br>2 décembre | 16, 30 septembre<br>14 octobre<br>4, 25 novembre<br>9 décembre |
| Mardi    | 10, 17, 24 septembre<br>1, 8, 15, 22 octobre<br>5, 12, 19, 26 novembre<br>3 décembre                                            | 10, 24 septembre<br>8, 22 octobre<br>12, 26 novembre           | 17 septembre<br>1, 15 octobre<br>5, 19 novembre<br>3 décembre  |
| Mercredi | 11, 18, 25 septembre<br>2, 9, 16, 23 octobre<br>6, 13, 20*, 27 novembre<br>4 décembre<br>(*11 décembre pour cours les L1 et L2) | 11, 25 septembre<br>9, 23 octobre<br>13, 27 novembre           | 18 septembre<br>2, 16 octobre<br>6, 20 novembre<br>4 décembre  |
| Jeudi    | 12, 19, 26 septembre<br>3, 10, 17, 24 octobre<br>7, 14, 21*, 28 novembre<br>5 décembre<br>(*12 décembre pour cours les L3)      | 12, 26 septembre<br>10, 24 octobre<br>14, 28 novembre          | 19 septembre<br>3, 17 octobre<br>7, 21 novembre<br>5 décembre  |
| Vendredi | 13, 20, 27 septembre<br>4, 11, 18, 25 octobre<br>8, 15, 22, 29 novembre<br>6 décembre                                           | 13, 27 septembre<br>11, 25 octobre<br>15, 29 novembre          | 20 septembre<br>4, 18 octobre<br>8, 22 novembre<br>6 décembre  |

## SECOND SEMESTRE

### DU LUNDI 14 JANVIER 2025 AU SAMEDI 01 JUILLET 2025

Cours du second semestre : ..... Du lundi 14 janvier au samedi 12 avril 2025

Messe Fête St Thomas d'Aquin : ..... Mardi 28 janvier

*Vacances d'hiver ICP : Du samedi 15 février au lundi 24 février au matin*

*Vacances de Pâques : Du samedi 12 avril au lundi 28 avril au matin*

Fête du travail : ..... Mercredi 1er mai 2025

Armistice 1945 : ..... Mercredi 08 mai 2025

*Week-end de Pentecôte : Du vendredi 6 juin au soir au mardi 10 juin au matin*

Examens du second semestre : ..... Du lundi 28 avril au vendredi 09 mai 2025

Jury second semestre : En attente du calendrier

Jury juillet, Session de rattrapage : En attente du calendrier

Jury septembre : En attente du calendrier

|          | Hebdomadaire= 12 séances                                                     | Semaine 1= 6 séances                                  | Semaine 2= 6 séances                                   |
|----------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Lundi    | 13, 20, 27 janvier<br>3, 10, 24 février<br>3, 10, 17, 24, 31 mars<br>7 avril | 13, 27 janvier<br>10 février<br>3, 17, 31 mars        | 20 janvier<br>3, 24 février<br>10, 24 mars<br>7 avril  |
| Mardi    | 14, 21, 28 janvier<br>4, 11, 25 février<br>4, 11, 18, 25 mars<br>1, 8 avril  | 14, 28 janvier<br>11 février<br>4, 18 mars<br>1 avril | 21 janvier<br>4, 25 février<br>11, 25 mars<br>8 avril  |
| Mercredi | 15, 22, 29 janvier<br>5, 12, 26 février<br>5, 12, 19, 26 mars<br>2, 9 avril  | 15, 29 janvier<br>12 février<br>5, 19 mars<br>2 avril | 22 janvier<br>5, 26 février<br>12, 26 mars<br>9 avril  |
| Jeudi    | 16, 23, 30 janvier<br>6, 13, 27 février<br>6, 13, 20, 27 mars<br>3, 10 avril | 16, 30 janvier<br>13 février<br>6, 20 mars<br>3 avril | 23 janvier<br>6, 27 février<br>13, 27 mars<br>10 avril |
| Vendredi | 17, 24, 31 janvier<br>7, 14, 28 février<br>7, 14, 21, 28 mars<br>4, 11 avril | 17, 31 janvier<br>14 février<br>7, 21 mars<br>4 avril | 24 janvier<br>7, 28 février<br>14, 28 mars<br>11 avril |



# Présentation générale

À toutes celles et tous ceux que fascinent les civilisations anciennes de la Mésopotamie, du Levant et de l'Égypte, à tous ceux qui veulent approfondir la connaissance du monde dans lequel est né le grand texte universel qu'est la Bible, à tous ceux qu'intéressent l'histoire du christianisme ancien, les cultures et les langues de l'Orient chrétien, l'École des Langues et Civilisations de l'Orient Ancien (ELCOA) propose un programme de cours en langues, littérature et histoire de l'Orient Ancien, associant étude des langues et des cultures qui constituent le fondement des sociétés contemporaines.

Il s'agit d'une offre unique dans le paysage universitaire français par l'éventail des langues et des cours proposés et la transversalité des parcours.

L'enseignement accorde une place privilégiée à l'étude des sources textuelles originales dont la lecture et l'interprétation fournissent une base solide aux interrogations contemporaines touchant aux questions d'identité et de dialogue interculturel et interreligieux. Des cours d'histoire et d'histoire des religions contribuent à comprendre l'enracinement des cultures et des sociétés étudiées.

## Le pôle des langues anciennes de l'ICP

L'enseignement des langues anciennes constitue le cœur des formations proposées et l'ELCOA fonctionne comme le pôle des langues anciennes de l'Institut Catholique de Paris, en offrant une palette de langues unique dans le paysage universitaire français.

Les enseignements de l'ELCOA visent à donner les bases d'une culture humaniste contemporaine, qui ne peut prétendre comprendre le présent et préparer l'avenir que par une compréhension du passé. La connaissance des langues anciennes ouvre la voie à la découverte des racines communes de l'Europe d'aujourd'hui : gréco-romaines d'un côté, judéo-chrétiennes de l'autre, ancrées dans les civilisations qui les ont précédées au Proche et au Moyen-Orient et au sud de la Méditerranée.

Des cours transversaux de présentation des langues indo-européennes et des langues sémitiques introduisent également à la grammaire comparée, qui donne les clés de comparaison et de compréhension des langues anciennes et modernes de ces deux grands ensembles linguistiques.

Les parcours d'étude de l'Orient Ancien, de la Bible et du christianisme ancien reposent sur des cours assurés à l'ELCOA ainsi que dans les différentes facultés et instituts de l'ICP. Ils permettent de se former à l'art, l'histoire, la liturgie et les littératures des domaines étudiés, mais aussi à la philosophie et aux langues vivantes.

## Un peu d'histoire

L'ELCOA bénéficie d'une longue et prestigieuse tradition d'enseignement et de recherche, comme en témoignent les noms de ceux qui y assurèrent les enseignements et qui furent et sont toujours parmi les meilleurs savants de leur temps.

L'hébreu et le syriaque furent les deux premières langues enseignées, dès 1878, dans le cadre de la chaire « d'Écriture sainte, d'hébreu et de syriaque » confiée à l'abbé Jean-Pierre Paulin Martin. Avant la fin du siècle, y furent adjoints les enseignements de l'« assyrien » (c'est sous ce nom qu'akkadien et sumérien furent confiés à A. Loisy en 1886), de l'arabe (C. Carra de Vaux en 1891) et de l'éthiopien (F. Martin en 1895). Cet enseignement fut élargi en 1908, lorsque fut reconnue l'importance de l'égyptien et du copte (confiés à E. Revillout) pour les études bibliques et patristiques, en même temps que J. Bousquet inaugurait un cours de grec biblique.

Ces enseignements furent regroupés pour constituer l'École des Langues Orientales Anciennes (ELOA) en 1914. En 1926, L. Mariès y faisait entrer l'arménien classique. La volonté de suivre les découvertes et les nouveaux champs d'intérêt conduisit à créer un cours de hittite en 1930, assuré par L. Delaporte, de géorgien en 1941, enseigné par M. Brière et, en 1950, après les découvertes de la mer Morte, d'araméen, enseigné par J. Starcky ; en 1961, l'hébreu rabbinique fut ajouté sous la houlette de K. Hruby. Le latin et l'ougaritique y sont entrés à leur tour.

Durant toute son existence, l'ELOA, puis l'ELCOA, s'est distinguée par la qualité de ses professeurs qui ont toujours fait bénéficier leur enseignement de leur activité de recherche. Une production scientifique de premier plan leur est due dans le domaine des langues proches-orientales anciennes : nombre d'outils de travail et d'ouvrages de références furent publiés par les professeurs mais aussi par d'anciens élèves, nombre d'éditions de textes et de catalogues de documents épigraphiques furent menés à bien par eux et continuent de l'être.

Au cœur constitué par l'enseignement des langues anciennes s'est progressivement ajouté un cercle de cours d'histoire et de civilisation destinés à replacer dans leur contexte culturel les langues du Proche-Orient.

Il en résulta, en 1992, un changement de nom de l'ELOA en École des Langues et Civilisations de l'Orient Ancien (ELCOA). Ce changement d'appellation correspondait au besoin de cours complémentaires pour enseigner ces mondes nouveaux que les découvertes archéologiques et les progrès des connaissances avaient fait apparaître depuis le début du XX<sup>e</sup> siècle et qui ne trouvaient que peu leur place dans les institutions d'État.

Des collaborations se sont nouées avec d'autres établissements d'enseignement supérieur tout aussi spécialisés : l'École pratique des hautes études (EPHE), l'Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO), Sorbonne Université, l'Institut protestant de théologie – Faculté de Paris, l'Institut de théologie orthodoxe Saint-Serge. L'École normale supérieure (Ulm) et le CNRS sont des partenaires majeurs. La collaboration avec des universités étrangères, au premier rang desquelles l'Université catholique de Louvain (à Louvain-la-Neuve en Belgique), ou, plus récemment, la Westfälische Wilhelms-Universität de Münster, en Allemagne, ne cesse de se développer.

## Domaines d'enseignements

De nombreuses découvertes ont renouvelé en profondeur, au cours du XXe siècle, notre connaissance de l'histoire et de la littérature du Proche-Orient le plus ancien jusqu'à la période moderne et continuent à la modifier sans cesse. Les résultats de la recherche, toujours en cours dans ces domaines, font l'objet des enseignements dispensés à l'ELCOA et permettent d'en appréhender le contenu par un rapport direct au texte original. L'épigraphie (science des inscriptions), l'archéologie et l'histoire de l'art sont associées à l'approche par les textes littéraires et documentaires.

Trois grands domaines d'étude non exclusifs sont proposés :

### **L'arc oriental ancien :**

Il regroupe l'enseignement des langues et des écritures anciennes de l'Égypte, de la Mésopotamie, du Levant, de l'Anatolie et de l'Iran, il donne accès aux grands textes fondateurs du monde antique de l'Asie occidentale et de l'Afrique du Nord-Est. La richesse de cette Antiquité non gréco-romaine, peu abordée dans les cursus traditionnels, est envisagée de manière transversale d'un point de vue historique et géographique, selon une approche originale visant à décloisonner les spécialités traditionnelles en égyptologie, assyriologie ou Iran ancien pour offrir un panorama comparatiste. L'histoire politique, religieuse, culturelle et artistique est abordée au travers de l'étude de première main, « dans le texte », des documents anciens dont beaucoup restent à éditer et étudier.

### **Le monde de la Bible :**

L'enseignement est centré sur les langues et cultures dans lesquelles ont été rédigés ce que les chrétiens appellent l'Ancien et le Nouveau Testament (écrits en hébreu, araméen et grec et très vite traduits en syriaque), tandis que le latin donne accès à des traductions anciennes de la Bible, aux écrits des Pères occidentaux et de l'Église romaine. L'hébreu rabbinique ou l'araméen de Qumran sont une porte vers les littératures juives pour elles-mêmes et comme milieu de naissance du Nouveau Testament. Le grec, en tant que langue majeure de la culture antique mais aussi langue commune (la koinè) des régions orientales de la Méditerranée, est aussi la langue de l'Église ancienne et la langue de rédaction du Nouveau Testament. Sa connaissance permet la lecture directe du Nouveau Testament et de la Septante (traduction grecque de la Bible hébraïque et des écrits de la période du Second Temple) ainsi que des premiers commentaires et exégèses patristiques qui sont au fondement de la théologie. Une bonne connaissance de ces langues est indispensable à des études théologiques, et plus encore exégétiques, sérieuses.

### **L'Orient chrétien :**

La palette des langues en usage dans le monde méditerranéen oriental donne accès aux premières traductions de la Bible, à l'histoire de l'Église et du christianisme anciens et à celle du développement des Églises orthodoxes et non-orthodoxes orientales, si variées et pourtant si ignorées. À partir du VIIe siècle, cette histoire se poursuit dans le contexte de l'arabisation et de l'islamisation de ces régions. L'histoire de la Méditerranée orientale et des trois religions monothéistes qui sont nées et se sont développées sur ses pourtours dans un contexte multi-religieux est au cœur des enseignements. De riches littératures dans les langues locales se sont développées à côté du grec : les textes patristiques, exégétiques, hagiographiques et apocryphes, historiques, philosophiques et scientifiques du zoroastrisme, du judaïsme, du christianisme et de l'islam sont lus et étudiés dans le cadre des histoires religieuses, culturelles et politiques de ces régions.



# Organisation des études

Il est possible de suivre à l'ELCOA :

- des cours de langues anciennes
- des cours en auditeur
- des cursus universitaires licence-master-doctorat (LMD)

## Les certificats de langue de l'ELCOA

Une large palette d'apprentissage de langues est offerte à l'ELCOA. Les cours permettent d'apprendre une ou plusieurs langues anciennes et la réussite aux examens est sanctionnée par un « certificat de langue » à l'issue de la formation initiale puis un certificat supérieur à l'issue de la formation avancée, au bout de deux ou trois années d'études de la langue choisie.

Les étudiants sont évalués par un examen et obtiennent un certificat de langue, éventuellement avec mention, qu'ils peuvent valoriser dans d'autres cursus universitaires.

- un « certificat de langue » correspondant au niveau 2 d'une langue ;
- un « certificat supérieur de langue » correspondant au niveau 3 ;

La présence aux cours est obligatoire et un travail personnel soutenu est attendu.

## Les cursus longs (LMD)

Des diplômes de licence-master-doctorat (dits LMD) en 3, 5 et 8 ans, organisés en semestres, sont proposés en :

- diplômes d'État ;
- diplômes propres ;
- diplômes en co-habilitation.

### La licence en Langue et civilisation de l'Orient Ancien

Il s'agit d'une licence reconnue par l'État (validée par jury rectoral de l'Académie de Paris).

La licence est un diplôme de 1er cycle de 3 ans, organisé en 6 semestres, représentant un total de 180 crédits ECTS (30 par semestre, 60 par année). L'inscription en licence est conditionnée à l'obtention d'un baccalauréat du second degré ou d'un diplôme étranger équivalent ou encore à l'obtention de l'examen spécial d'entrée à l'université.

Les élèves de terminale doivent suivre la procédure d'admission post-bac (Parcoursup) d'inscription en distanciel.

Des programmes d'échange « Erasmus » avec des universités étrangères sont possibles dans le cadre de la licence.

### Le master et le diplôme universitaire ELCOA

Le diplôme universitaire en Philologie et histoire de l'Orient Ancien de l'ELCOA, de niveau master (diplôme propre de l'ICP, soumis ensuite à reconnaissance par les commissions d'équivalence des universités d'État en cas de poursuite d'étude en doctorat). Il s'agit d'un diplôme de 2<sup>e</sup> cycle en deux ans organisé en 4 semestres, représentant un total de 120 crédits ECTS.

Le master en Langues et littératures anciennes : orientation « orientales » en co-habilitation entre l'Institut Catholique de Paris et l'Université catholique de Louvain (Louvain-la-Neuve, Belgique).

Dans le cadre de ce master, les étudiants suivent les cours de M1 à l'Institut Catholique de Paris et les cours de M2 à l'Université catholique de Louvain.

**Les modalités d'inscription**

Le baccalauréat est un prérequis obligatoire pour tout enseignement et tout type d'inscription à l'ELCOA. Pour toute inscription en master, la licence est un prérequis.

**Les bourses**

Des bourses ICP, servant à l'exemption des droits d'inscription (en licence, master et diplôme propre), sur conditions de ressources ou d'excellence peuvent être demandées en début d'année.

Elles sont compatibles avec des bourses du CROUS, pour lesquelles ne sont éligibles que les programmes habilités par l'État : Licence Langues, littérature et civilisations de l'Orient Ancien et master co-habilité avec Louvain : Langues et littérature anciennes, orientation « orientales ».

# La licence d'Etat en Langues et civilisations de l'Orient Ancien

Domaine : Arts, lettres et langues - Mention : Lettres et langues – Spécialité : langues et civilisations de l'Orient Ancien

Cette licence forme les étudiants à une connaissance opératoire du Proche-Orient Ancien par l'étude des sources textuelles originales, ce qui suppose d'une part la maîtrise des langues mortes, dont beaucoup en alphabet autre que le latin et à structure non indo-européenne et, d'autre part, une contextualisation historique des civilisations. Parallèlement, la formation mise sur l'acquisition de compétences transférables, dans le domaine de la méthodologie des sciences humaines, les langues vivantes et les technologies de la communication, ouvrant sur des débouchés variés en matière académique et professionnelle.

Cette licence est reconnue par l'état (sous jury rectoral du rectorat de Paris).

Cette licence articule une majeure Lettres et langues et deux mineures : Humanités d'une part, et Histoire, d'autre part.

La majeure rassemble les enseignements correspondant au cœur de métier très spécialisé (les langues anciennes et le contexte historique et culturel). Elle est centrée sur l'histoire et les civilisations des trois domaines : Égypte et Orient Ancien ; monde biblique ; Orient chrétien.

- La mineure Histoire : dans une société qui manque de repères et d'une claire conscience de ses racines, les études d'histoire sont nécessaires à la compréhension du monde contemporain. L'accent mis sur la réflexion et la méthode de dissertation et du commentaire de texte permet de former le sens critique qui, appuyé sur une solide culture générale, garantit la liberté de l'esprit ;
- La mineure Humanités s'intègre dans la licence Humanités qui a pour ambition de donner aux étudiants des clés de compréhension sur le monde contemporain dans sa complexité, en prenant appui sur l'étude des sources plurielles qui façonnent les représentations politiques, religieuses et culturelles. Il s'agit d'apprendre à exercer un discernement pour une interprétation actualisée des phénomènes religieux et sociaux. Formation généraliste et pluridisciplinaire, la Licence Humanités vise à former à l'esprit critique, à l'autonomie, à l'adaptabilité.

## Publics concernés

La Licence « Langues, littérature et civilisations de l'Orient Ancien » est ouverte aux bacheliers. Elle est destinée aux étudiants souhaitant acquérir une solide culture générale et motivés par un travail approfondi, méthodique et collaboratif. La formation vise à développer la réflexion personnelle, en dialogue avec d'autres, et la capacité à faire des liens entre les différents champs du savoir. Le parcours exige curiosité intellectuelle, capacité de travail, mobilisation et régularité.

## Compétences acquises

Les étudiants de ces licences développent toutes les aptitudes que donne la formation universitaire : autonomie dans le travail, esprit critique, souci de comprendre, de discuter les idées, capacité à communiquer à l'écrit et à l'oral, créativité en rapport avec le domaine de savoir choisi. Ils acquièrent en particulier :

- la maîtrise de plusieurs langues anciennes rares et d'au moins une langue moderne ;
- des compétences dans la traduction d'une langue dans une autre ;
- une culture générale solide dans le domaine de l'histoire et des civilisations orientales anciennes ;
- des compétences d'analyse philologique et littéraire des textes ;
- des compétences en lecture, écriture et analyse critique des sources de première main et des études secondaires ;
- des capacités de travail autonome, régulier et soutenu, et des capacités de mémorisation.

## Organisation et contenu des enseignements

Le diplôme de licence sanctionne l'acquisition de 6 semestres le composant, soit l'acquisition de 180 ECTS. La licence est organisée en UE réparties sur 6 semestres. Celles-ci regroupent :

- des disciplines « fondamentales » d'études des langues et de l'histoire du Proche-Orient Ancien ;
- des disciplines techniques : grammaire comparée des langues indo-européennes et des langues sémitiques et l'apprentissage d'une langue moderne ;
- des modules de méthodologie : tutorat, modules d'initiation à la recherche documentaire ;
- des modules d'ouverture, de la L1 à la L3, dont l'objectif est de couvrir progressivement l'ensemble du domaine relatif à chaque période en approfondissant la connaissance et en acquérant les techniques de méthodologie propres à la discipline.

Dans la majeure, les étudiants peuvent choisir l'un des trois « parcours » (qui peuvent être panachés) :

- Égypte et Proche-Orient Anciens, qui regroupent l'enseignement de langues et écritures anciennes de l'Égypte, de la Mésopotamie, du Levant et de l'Anatolie et donnent accès aux grands textes fondateurs du monde antique proche-oriental et aux sources de l'orientalisme ;
  - Monde biblique : il s'agit de former les étudiants à la connaissance des langues et des cultures du monde dans lequel est né le grand texte universel qu'est la Bible ;
  - Orient chrétien et monde arabe : formation à la variété des cultures et des langues du monde multi-religieux du Proche-Orient dans l'Antiquité tardive et au Moyen Âge.
- 
- En L1, les étudiants choisissent trois langues anciennes et commencent les cours obligatoires d'histoire du Proche-Orient Ancien qui, sur les 3 années de licence, couvrent l'histoire de la Mésopotamie, de l'Égypte et du Levant depuis l'Antiquité la plus ancienne jusqu'au Moyen Âge. L'étude des civilisations et les corpus littéraires suivent le même principe.
  - En L2, les étudiants passent le certificat de langues anciennes ; une langue ancienne supplémentaire s'ajoute. Ils continuent le cours d'histoire du Proche-Orient Ancien, de civilisation et de corpus littéraires. Ils poursuivent l'apprentissage d'une langue vivante.
  - En L3, les étudiants passent le certificat supérieur de langues anciennes des langues étudiées pendant 3 ans et continuent l'apprentissage en 2ème niveau d'une langue ancienne. Ils continuent l'apprentissage d'une langue vivante ou peuvent en débiter une autre, puis terminent le cycle d'histoire du Proche-Orient Ancien, de civilisations et de corpus littéraires.

Lors des trois années, ils suivent un certain nombre de cours d'ouverture, choisis par eux en fonction de leur parcours, de leur objectif professionnel (et/ou de leurs goûts). Ces cours sont en général dispensés par d'autres organismes de l'ICP (faculté des lettres, d'histoire, de philosophie, Institut Supérieur de Théologie et de Religion). À un certain nombre de cours de langues sont associés des TD qui sont l'occasion de faire des exercices d'approfondissement, d'aborder une grande variété de textes et d'acquérir des techniques d'analyse et d'expression orale et écrite.

Pour les cours de latin, grec et hébreu niveau 2, une session de rentrée (1 x 6 heures un samedi) propose aux étudiants une révision des acquis de la première année, une reprise systématique de la grammaire par des exercices de traduction.

Selon la mineure choisie, les étudiants suivront des cours dans le cursus de la licence d'Histoire ou de la licence Humanités.

À la fin du S1, S2, S3 ou S4, les étudiants ont la possibilité de se réorienter dans la mineure qu'ils ont choisie (qui deviendra donc la majeure).

Certains cours peuvent être suivis dans le cadre du Theologicum en distanciel.

Tutorat : chaque étudiant est suivi par un tuteur (un enseignant) tout au long de l'année. Le tutorat est mis en place pour les trois années de licence. Quatre à cinq rencontres annuelles ont lieu entre l'étudiant et son tuteur. Ces entretiens visent notamment à apporter une meilleure compréhension des exigences et des méthodologies des différentes disciplines et doivent permettre aux étudiants de réussir leur semestre. Les étudiants ayant échoué aux rattrapages sont invités à une rencontre supplémentaire.

La plateforme « Université en distanciel » de l'ICP (<https://formation.icp.fr/>) permet de faciliter les contacts entre les enseignants, les étudiants et l'administration, d'améliorer la circulation de l'information ou la mise à disposition du matériel pédagogique.

Le module de pré-professionnalisation Habitus est structuré autour de la connaissance de l'entreprise et des métiers, de l'élaboration du projet personnel et professionnel de l'étudiant, de la préparation à l'expérience et au stage (marché, offre de service, outils de communication), de la relecture d'expérience et de la valorisation de ses compétences. La Direction de l'insertion professionnelle (DIP) accompagne ce dispositif et propose aux étudiants des rendez-vous individuels ou des ateliers sur l'ensemble des thématiques abordées.

Forum ICP-entreprises : Dans le cadre du module de pré-professionnalisation Habitus, tous les étudiants de la licence « Langues, littérature, civilisations de l'Orient Ancien » participent chaque année à 5 activités de leur choix lors du Forum ICP-entreprises (200 professionnels accueillis).

Une initiation à l'utilisation des deux bibliothèques de l'ICP et de leurs ressources, notamment électroniques, est proposée. La bibliothèque de recherche Jean de Vernon est ouverte par dérogation aux étudiants de l'ELCOA dès l'année de L1 afin qu'ils puissent bénéficier des ressources concernant les langues et l'histoire orientales.

## Modalités d'évaluation des étudiants

Le système de validation des enseignements suit le cadre LMD (Licence - Master – Doctorat) et les exigences du Rectorat de Paris.

Les études sont organisées en 6 semestres avec évaluation à chaque étape en janvier et en juin (1ère et 2ème sessions) par la combinaison de contrôles continus et d'examens terminaux.

Pour chaque cours, il existe une fiche de compétence avec le contenu du cours, les compétences attendues et le type d'évaluation, ainsi que sa durée (voir Fiches de compétences).

Pour chaque étudiant et chaque cours, une fiche d'évaluation est renseignée par l'enseignant et envoyée à l'étudiant après la délibération.

Un semestre définitivement validé vaut 30 crédits (ECTS). Il s'acquiert par :

Capitalisation, lorsque chacune des Unités d'Enseignement est acquise. L'UE est définitivement acquise et capitalisable sous forme de crédits dès lors que la moyenne obtenue est de 10/20.

Compensation entre UE, lorsque la moyenne générale entre ces UE a été atteinte, soit 10/20.

La compensation est organisée, d'une part, sur le semestre, sans note éliminatoire et sur la base de la moyenne générale des notes obtenues pour les diverses unités d'enseignement, pondérées par les coefficients ; d'autre part, elle est organisée entre deux semestres immédiatement consécutifs.

Les modalités d'examen (durée, type d'épreuve, coefficients, ect.) sont communiquées un mois avant le début de chaque session. La première session a lieu en décembre ou en janvier (1er semestre) et la deuxième en juin (2ème semestre). Une deuxième session (rattrapage) est organisée après la session de juin. Seuls les éléments dont la note est inférieure à 10 (lorsque la moyenne de l'UE est inférieure à 10/20) sont à représenter. La note de la session de rattrapage se substitue à celle de la première session (même si elle est inférieure à celle obtenue précédemment).

A la fin du 1er semestre de la 1ère année de licence (L1), la session de janvier sert d'évaluation, permettant une éventuelle réorientation au second semestre des étudiants désireux de changer de discipline. Ce changement est autorisé après accord du directeur.

La validation des cours se fait par le contrôle continu et/ou un examen terminal.

## Passage à l'année supérieure et obtention du diplôme

Le passage en L2 est de droit pour l'étudiant(e) qui a validé l'intégralité de l'année de L1 de la Licence Humanités et a obtenu 60 crédits ECTS. Le passage en L3 est de droit dès lors que l'étudiant(e) a validé l'intégralité des années de L1 et L2 et a obtenu 120 crédits ECTS.

La licence est obtenue dès lors que l'étudiant(e) a validé l'ensemble des crédits de L1, L2 et L3, soit 180 crédits ECTS. L'obtention d'une mention est calculée sur la base de la moyenne des semestres 5 et 6 de la licence. Avec une moyenne entre 12 et 13,99 l'étudiant(e) obtient la mention « Assez bien » ; avec une moyenne entre 14 et 15,99 il obtient la mention « Bien » ; avec une moyenne de 16 ou plus, la mention « Très bien ».

En cas de non-validation d'une année de la licence, le redoublement n'est pas automatique. Il peut être proposé par la direction de la licence et acté par le jury rectoral.

## Jury rectoral

Le jury rectoral se réunit trois fois par an pour délibérer sur les résultats et examiner les demandes d'autorisation d'inscription. Les membres du jury sont nommés par le Recteur de Paris sur proposition de l'Institut Catholique de Paris. Participent également à titre consultatif les représentants du Rectorat de Paris, le responsable de la Licence « Langues et civilisations de l'Orient Ancien ».

Les décisions prononcées par le jury sont souveraines et ne peuvent faire l'objet d'aucun recours. Les résultats définitifs sont communiqués aux étudiants, à l'issue des jurys.

## Insertion professionnelle, poursuite des études, perspectives

Les étudiants trouvent une formation solide et exigeante, acquièrent une culture sur le Proche-Orient Ancien aux résonances très contemporaines, se créent un parcours et un profil originaux et personnalisés. Toutes ces compétences ouvrent aux métiers de la recherche, aux métiers de l'enseignement, de la culture, du tourisme ou encore dans les organisations internationales, mais aussi à des postes de responsabilité dans le secteur public comme dans le secteur privé, grâce à l'ouverture sur le monde de la Méditerranée orientale et préparent un engagement actif dans la cité.

Après la licence, les étudiants peuvent intégrer un master dans un établissement public, en particulier un master MEEF, ou encore un master Histoire, etc.

Les diplômes universitaires à l'ICP :

- Le diplôme universitaire en « Philologie et histoire de l'Orient Ancien » de l'ELCOA : De niveau master (diplôme propre de l'ICP, soumis ensuite à reconnaissance par les commissions d'équivalence des universités d'État en cas de poursuite d'étude en doctorat). Il est organisé en 4 semestres, représentant un total de 120 crédits ECTS.
- Le master en « Langues et littératures anciennes : orientation « orientales » » en co-habilitation entre l'Institut Catholique de Paris et l'Université catholique de Louvain (Louvain-la-Neuve, Belgique). Dans le cadre de ce master, les étudiants suivent les cours de M1 à l'Institut Catholique de Paris et les cours de M2 à l'Université catholique de Louvain.

Des masters de l'ICP à la faculté des lettres :

- Master Histoire de l'art : Cultures et patrimoine du monde biblique :  
Ce master offre l'opportunité aux étudiants de se spécialiser sur l'étude des cultures du monde biblique antique grâce à un programme décroisé mêlant les disciplines : archéologie, histoire de l'art, langues anciennes, théologie et histoire.
- Master Histoire de l'art : Gestion et valorisation du patrimoine chrétien :  
Ce master est destiné aux étudiants qui souhaitent se spécialiser sur l'analyse, la gestion, la conservation et la valorisation du patrimoine chrétien.
- Master Histoire : Circulation des savoirs et des croyances :  
Ce master a pour objectif de former des futurs historiens de haut niveau. Cette formation exigeante permet d'acquérir une maîtrise avancée des concepts, des théories et des cadres d'analyse de la diffusion des savoirs et prépare au doctorat.
- Master Histoire de l'art et archéologie :  
L'objectif de ce master est d'apporter des connaissances théoriques et pratiques approfondies en Histoire de l'art et archéologie, essentielles à toute carrière professionnelle dans les milieux de la recherche, de l'enseignement et de la culture.

# Maquette de la Licence « langues et civilisations de l'Orient Ancien »

## Licence 1re année, semestres 1 et 2

| Domaine : Arts, Lettres et Langues<br>Mention : Lettres et Langues<br>Parcours : Langues et civilisations de l'Orient Ancien (LCOA)<br>Mineur 1 : Humanités, Mineur 2 : Histoire | CM / TD<br>(cours<br>magistral ou<br>travaux dirigés) | Heures<br>semestrielles | ECTS<br>(Système<br>européen de<br>transfert et<br>d'accumulation<br>de crédits) | COEFF | Validations<br>(Contrôle<br>continu ou<br>Contrôle<br>terminal) |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>Licence LCOA - Année 1</b>                                                                                                                                                    |                                                       |                         | <b>60</b>                                                                        |       |                                                                 |
| <b>Licence LCOA - Année 1 - Semestre 1</b>                                                                                                                                       |                                                       |                         | <b>30</b>                                                                        |       |                                                                 |
| Majeure : Lettres et langues                                                                                                                                                     |                                                       |                         | 22                                                                               |       |                                                                 |
| Majeure : Langues                                                                                                                                                                |                                                       | 60                      | 10                                                                               | 2     |                                                                 |
| Langue 1 au choix                                                                                                                                                                | CM                                                    | 12                      | 2                                                                                | 2     | CC+CT                                                           |
| Langue 2 au choix                                                                                                                                                                | CM                                                    | 12                      | 2                                                                                | 2     | CC+CT                                                           |
| Langue 3 au choix                                                                                                                                                                | CM                                                    | 12                      | 2                                                                                | 2     | CC+CT                                                           |
| S1 Présentation des langues indo-européennes                                                                                                                                     | CM                                                    | 24                      | 4                                                                                | 2     | CT                                                              |
| Majeure : Civilisations                                                                                                                                                          |                                                       | 60                      | 6                                                                                | 2     |                                                                 |
| S1 Histoire et Civilisation du Proche-Orient Ancien                                                                                                                              | CM                                                    | 24                      | 3                                                                                | 2     | CT                                                              |
| S1 Corpus littéraires                                                                                                                                                            | CM                                                    | 12                      | 1                                                                                | 2     | CT                                                              |
| S1 Cours ISTR                                                                                                                                                                    | CM                                                    | 24                      | 2                                                                                | 2     | CT                                                              |
| Majeure : Enseignements transversaux                                                                                                                                             |                                                       | 39                      | 6                                                                                | 1     |                                                                 |
| S1 Langue vivante aux choix                                                                                                                                                      | TD                                                    | 24                      | 2                                                                                | 1     | CC                                                              |
| S1 Méthodologie                                                                                                                                                                  | TD                                                    | 12                      | 2                                                                                | 1     | CC                                                              |
| S1 Tutorat de lecture L1S1                                                                                                                                                       | TD                                                    | 3                       | 2                                                                                | 1     | CC                                                              |
| Mineure : Humanités                                                                                                                                                              |                                                       | 68                      | 8                                                                                | 1     |                                                                 |
| S1 Qu'est-ce que la théologie ?                                                                                                                                                  | CM                                                    | 20                      | 2                                                                                | 1     | CT                                                              |
| S1 Philosophie antique                                                                                                                                                           | CM                                                    | 24                      | 3                                                                                | 1     | CT                                                              |
| S1 Anthropologie philosophique                                                                                                                                                   | CM                                                    | 24                      | 3                                                                                | 1     | CC                                                              |
| Mineure : Histoire                                                                                                                                                               |                                                       | 72                      | 8                                                                                | 1     |                                                                 |
| S1 Histoire ancienne                                                                                                                                                             | CM+TD                                                 | 12+24                   | 4                                                                                | 1     | CT et CC                                                        |
| S1 Histoire médiévale                                                                                                                                                            | CM+TD                                                 | 12+24                   | 4                                                                                | 1     | CT et CC                                                        |
| <b>Licence LCOA - Année 1 - Semestre 2</b>                                                                                                                                       |                                                       |                         | <b>30</b>                                                                        |       |                                                                 |
| Majeure : Lettres et langues                                                                                                                                                     |                                                       |                         | 22                                                                               |       |                                                                 |
| Majeure : Langues                                                                                                                                                                |                                                       | 60                      | 10                                                                               | 2     |                                                                 |
| Langue 1 au choix                                                                                                                                                                | CM                                                    | 12                      | 2                                                                                | 2     | CC+CT                                                           |
| Langue 2 au choix                                                                                                                                                                | CM                                                    | 12                      | 2                                                                                | 2     | CC+CT                                                           |
| Langue 3 au choix                                                                                                                                                                | CM                                                    | 12                      | 2                                                                                | 2     | CC+CT                                                           |
| S2 Présentation des langues sémitiques                                                                                                                                           | CM                                                    | 24                      | 4                                                                                | 2     | CT                                                              |
| Majeure : Civilisations                                                                                                                                                          |                                                       | 60                      | 6                                                                                | 2     |                                                                 |
| S2 Histoire et Civilisation du Proche-Orient Ancien                                                                                                                              | CM                                                    | 24                      | 3                                                                                | 2     | CT                                                              |
| S2 Corpus littéraires                                                                                                                                                            | CM                                                    | 12                      | 1                                                                                | 2     | CT                                                              |
| S2 Archéologie de la Bible                                                                                                                                                       | CM                                                    | 12                      | 1                                                                                | 2     | CT                                                              |
| S2 Qumrân                                                                                                                                                                        | CM                                                    | 12                      | 1                                                                                | 2     | CT                                                              |
| Majeure : Enseignements transversaux                                                                                                                                             |                                                       | 51                      | 6                                                                                | 1     |                                                                 |
| S2 Langue vivante                                                                                                                                                                | TD                                                    | 24                      | 2                                                                                | 1     | CC                                                              |
| S2 Méthodologie                                                                                                                                                                  | TD                                                    | 12                      | 2                                                                                | 1     | CC                                                              |
| S2 Tutorat de lecture L1S2                                                                                                                                                       | TD                                                    | 3                       | 1                                                                                | 1     | CC                                                              |
| S2 Grands cours ICP                                                                                                                                                              | CM                                                    | 12                      | 1                                                                                | 1     | CC                                                              |
| Mineure 1 : Humanités                                                                                                                                                            |                                                       | 72                      | 8                                                                                | 1     |                                                                 |
| S2 Premiers éléments de théologie                                                                                                                                                | CM+TD                                                 | 24+12                   | 4                                                                                | 1     | CT                                                              |
| S2 Le monde de la bible (1ere partie)                                                                                                                                            | CM+TD                                                 | 24+12                   | 4                                                                                | 1     | Ct et CC                                                        |
| Mineure 2 : Histoire                                                                                                                                                             |                                                       | 72                      | 8                                                                                | 1     |                                                                 |
| S2 Histoire ancienne                                                                                                                                                             | CM+TD                                                 | 12+24                   | 4                                                                                | 1     | CT et CC                                                        |
| S2 Histoire médiévale                                                                                                                                                            | CM+TD                                                 | 12+24                   | 4                                                                                | 1     | CT et CC                                                        |

## Licence 2e année, semestres 3 et 4

|                                                                                                                                                                                  |       |                         |           |       |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------|-----------|-------|-------------|
| Domaine : Arts, Lettres et Langues<br>Mention : Lettres et Langues<br>Parcours : Langues et civilisations de l'Orient Ancien (LCOA)<br>Mineur 1 : Humanités, Mineur 2 : Histoire | CM/TD | Heures<br>semestrielles | ECTS      | COEFF | Validations |
| <b>Licence LCOA - Année 2</b>                                                                                                                                                    |       |                         | <b>60</b> |       |             |
| <b>Licence LCOA - Année 2 - Semestre 3</b>                                                                                                                                       |       |                         | <b>30</b> |       |             |
| Majeure : Lettres et langues                                                                                                                                                     |       |                         | 22        |       |             |
| Majeure : Langues                                                                                                                                                                |       | 48                      | 8         | 2     |             |
| Langue 1 au choix                                                                                                                                                                | CM    | 12                      | 2         | 2     | CC+CT       |
| Langue 2 au choix                                                                                                                                                                | CM    | 12                      | 2         | 2     | CC+CT       |
| Langue 3 au choix                                                                                                                                                                | CM    | 12                      | 2         | 2     | CC+CT       |
| Langue 4 au choix                                                                                                                                                                | CM    | 12                      | 2         | 2     | CC+CT       |
| Majeure : Civilisations                                                                                                                                                          |       | 60                      | 8         | 2     |             |
| S1 Histoire et Civilisation du Proche-Orient Ancien                                                                                                                              | CM    | 24                      | 4         | 2     | CT          |
| S1 Corpus littéraires                                                                                                                                                            | CM    | 12                      | 2         | 2     | CT          |
| S1 Cours ISTR au choix                                                                                                                                                           | CM    | 24                      | 2         | 2     | CT          |
| Majeure : Enseignements transversaux                                                                                                                                             |       | 51                      | 6         | 1     |             |
| S1 Langue vivante                                                                                                                                                                | TD    | 24                      | 2         | 1     | CC          |
| S3 Méthodologie                                                                                                                                                                  | TD    | 12                      | 2         | 1     | CC          |
| S3 Tutorat de lecture L2S3                                                                                                                                                       | TD    | 3                       | 1         | 1     | CC          |
| S1 Autre cours ICP                                                                                                                                                               | CM    | 12                      | 1         | 1     | CC          |
| Mineure : Humanités                                                                                                                                                              |       | 60                      | 8         | 1     |             |
| S1 Le monde de la bible (2eme partie)                                                                                                                                            | CM+TD | 24+12                   | 4         | 1     | CT et CC    |
| S1 Patrimoines du christianisme (1/3)                                                                                                                                            | CM    | 24                      | 4         | 1     | CT          |
| Mineure : Histoire                                                                                                                                                               |       | 72                      | 8         | 1     |             |
| S3 Histoire ancienne                                                                                                                                                             | CM+TD | 12+24                   | 4         | 1     | CT et CC    |
| S3 Histoire médiévale                                                                                                                                                            | CM+TD | 12+24                   | 4         | 1     | CT et CC    |
| <b>Licence LCOA - Année 2 - Semestre 4</b>                                                                                                                                       |       |                         | <b>30</b> |       |             |
| Majeure : Lettres et langues                                                                                                                                                     |       |                         | 22        |       |             |
| Majeures : Langues                                                                                                                                                               |       | 48                      | 8         | 2     |             |
| Langue 1 au choix                                                                                                                                                                | CM    | 12                      | 2         | 2     | CC+CT       |
| Langue 2 au choix                                                                                                                                                                | CM    | 12                      | 2         | 2     | CC+CT       |
| Langue 3 au choix                                                                                                                                                                | CM    | 12                      | 2         | 2     | CC+CT       |
| Langue 4 au choix                                                                                                                                                                | CM    | 12                      | 2         | 2     | CC+CT       |
| Majeure : Civilisations                                                                                                                                                          |       | 60                      | 8         | 2     |             |
| S2 Histoire et Civilisation du Proche-Orient Ancien                                                                                                                              | CM    | 24                      | 4         | 2     | CT          |
| S2 Corpus littéraires                                                                                                                                                            | CM    | 12                      | 2         | 2     | CT          |
| S2 Cours ISTR au choix                                                                                                                                                           | CM    | 24                      | 2         | 2     | CT          |
| Majeure : Enseignements transversaux                                                                                                                                             |       | 51                      | 6         | 1     |             |
| S2 Langue vivante                                                                                                                                                                | TD    | 24                      | 2         | 1     | CC          |
| S4 Méthodologie                                                                                                                                                                  | TD    | 12                      | 2         | 1     | CC          |
| S4 Tutorat de lecture L2S4                                                                                                                                                       | TD    | 3                       | 1         | 1     | CC          |
| S2 Grands cours ICP                                                                                                                                                              | CM    | 12                      | 1         | 1     | CC          |
| Mineure : Humanités                                                                                                                                                              |       | 72                      | 8         | 1     |             |
| S2 Anthropologie chrétienne                                                                                                                                                      | CM    | 24                      | 2         | 1     | CT          |
| S2 Patrimoines du christianisme (2/3)                                                                                                                                            | CM    | 24                      | 2         | 1     | CT          |
| S2 Morale fondamentale                                                                                                                                                           | CM    | 24                      | 4         | 1     | CT          |
| Mineure : Histoire                                                                                                                                                               |       | 72                      | 8         | 1     |             |
| S4 Histoire ancienne                                                                                                                                                             | CM+TD | 12+24                   | 4         | 1     | CT et CC    |
| S4 Histoire médiévale                                                                                                                                                            | CM+TD | 12+24                   | 4         | 1     | CT et CC    |

## Licence 3e année, semestres 5 et 6

|                                                                                                                                                                                  |       |                         |           |       |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------|-----------|-------|-------------|
| Domaine : Arts, Lettres et Langues<br>Mention : Lettres et Langues<br>Parcours : Langues et civilisations de l'Orient Ancien (LCOA)<br>Mineur 1 : Humanités, Mineur 2 : Histoire | CM/TD | Heures<br>semestrielles | ECTS      | COEFF | Validations |
| <b>Licence LCOA - Année 3</b>                                                                                                                                                    |       |                         | <b>60</b> |       |             |
| <b>Licence LCOA - Année 3 - Semestre 5</b>                                                                                                                                       |       |                         | <b>30</b> |       |             |
| Majeure : Lettres et langues                                                                                                                                                     |       |                         | 22        |       |             |
| Majeure : Langues                                                                                                                                                                |       | 48                      | 8         | 2     |             |
| Langue 1 au choix                                                                                                                                                                | CM    | 12                      | 2         | 2     | CC+CT       |
| Langue 2 au choix                                                                                                                                                                | CM    | 12                      | 2         | 2     | CC+CT       |
| Langue 3 au choix                                                                                                                                                                | CM    | 12                      | 2         | 2     | CC+CT       |
| Langue 4 au choix                                                                                                                                                                | CM    | 12                      | 2         | 2     | CC+CT       |
| Majeure : Civilisations                                                                                                                                                          |       | 60                      | 8         | 2     |             |
| S1 Histoire et Civilisation du Proche-Orient Ancien                                                                                                                              | CM    | 24                      | 4         | 2     | CT          |
| S1 Histoire d'Israël                                                                                                                                                             | CM    | 24                      | 2         | 2     | CT          |
| S1 Cours ISTR                                                                                                                                                                    | CM    | 24                      | 2         | 2     | CT          |
| Majeure : Enseignements transversaux                                                                                                                                             |       | 51                      | 6         | 1     |             |
| S1 Langue vivante                                                                                                                                                                | TD    | 24                      | 2         | 1     | CC          |
| S5 Initiation à la recherche                                                                                                                                                     | TD    | 12                      | 2         | 1     | CC          |
| S5 Tutorat de dissertation L3S5                                                                                                                                                  | TD    | 3                       | 1         | 1     | CC          |
| S1 Autre cours ICP                                                                                                                                                               | CM    | 12                      | 1         | 1     | CC          |
| Mineure : Humanités                                                                                                                                                              |       | 72                      | 8         | 1     |             |
| S1 Philosophie des religions                                                                                                                                                     | CM    | 24                      | 3         | 1     | CT          |
| S1 Philosophie de l'histoire                                                                                                                                                     | CM    | 24                      | 2         | 1     | CT          |
| S1 Patrimoines du christianisme (3/3)                                                                                                                                            | CM    | 24                      | 3         | 1     | CT          |
| Mineure : Histoire                                                                                                                                                               |       | 72                      | 8         | 1     |             |
| S5 Histoire ancienne                                                                                                                                                             | CM+TD | 12+24                   | 4         | 1     | CT et CC    |
| S5 Histoire médiévale                                                                                                                                                            | CM+TD | 12+24                   | 4         | 1     | CT et CC    |
| <b>Licence LCOA - Année 3 - Semestre 6</b>                                                                                                                                       |       |                         | <b>30</b> |       |             |
| Majeure : Lettres et langues                                                                                                                                                     |       |                         | 22        |       |             |
| Majeure : Langues                                                                                                                                                                |       | 48                      | 8         | 2     |             |
| Langue 1 au choix                                                                                                                                                                | CM    | 12                      | 2         | 2     | CC          |
| Langue 2 au choix                                                                                                                                                                | CM    | 12                      | 2         | 2     | CC          |
| Langue 3 au choix                                                                                                                                                                | CM    | 12                      | 2         | 2     | CC          |
| Langue 4 au choix                                                                                                                                                                | CM    | 12                      | 2         | 2     | CC          |
| Majeure : Civilisations                                                                                                                                                          |       | 60                      | 8         | 2     |             |
| S2 Histoire et Civilisation du Proche-Orient Ancien                                                                                                                              | CM    | 24                      | 4         | 2     | CT          |
| S2 Les littératures apocryphes                                                                                                                                                   | CM    | 12                      | 2         | 2     | CT          |
| S2 Cours ISTR                                                                                                                                                                    | CM    | 24                      | 2         | 2     | CT          |
| Majeure : Enseignements transversaux                                                                                                                                             |       | 51                      | 6         | 2     |             |
| S2 Langue vivante                                                                                                                                                                | TD    | 24                      | 2         | 1     | CC          |
| S6 Initiation à la recherche                                                                                                                                                     | TD    | 12                      | 2         | 1     | CC          |
| S6 Tutorat de dissertation L3S6                                                                                                                                                  | TD    | 3                       | 1         | 1     | CC          |
| S2 Grands cours ICP                                                                                                                                                              | CM    | 12                      | 1         | 1     | CC          |
| Mineure : Humanités                                                                                                                                                              |       | 60                      | 8         | 1     |             |
| S2 Spiritualités et religions orientales                                                                                                                                         | CM    | 24                      | 4         | 1     | CT          |
| S2 Herméneutique philosophique                                                                                                                                                   | CM+TD | 24+12                   | 4         | 1     | CT et CC    |
| Mineure : Histoire                                                                                                                                                               |       | 72                      | 8         | 1     |             |
| S6 Histoire ancienne                                                                                                                                                             | CM+TD | 12+24                   | 4         | 1     | CT et CC    |
| S6 Histoire médiévale                                                                                                                                                            | CM+TD | 12+24                   | 4         | 1     | CT et CC    |

# Diplôme universitaire de l'ELCOA en philologie et histoire de l'Orient Ancien

## Compétences acquises

- les compétences philologiques, littéraires et historiques pour analyser et interpréter les sources ;
- une solide culture générale en histoire et civilisations de l'Orient Ancien ;
- une spécialisation dans l'un ou plusieurs des domaines représentés ;
- les compétences en recherche et en collecte d'information scientifique ;
- des compétences en traduction de textes ;
- une démarche scientifique critique.

## Organisation des études

Ce diplôme est organisé en 4 semestres représentant 120 ECTS répartis sur 2 ans. Chaque semestre est divisé en 2 unités d'enseignement (UE) :

- un Tronc commun : 75 crédits ECTS à valider sur 2 ans ;
- des matières de spécialisation : 45 crédits ECTS à valider sur 2 ans. Le mémoire de 2<sup>e</sup> année compte pour 25 ECTS.

### Le tronc commun :

L'enseignement des langues anciennes constitue le cœur des formations proposées puisqu'il est possible d'en apprendre 3 à 5 selon le degré de spécialisation souhaité.

Un tutorat de rédaction permet d'accompagner individuellement les étudiants pendant les 2 ans de la formation. La seconde année donne lieu à la rédaction d'un mémoire de recherche.

Un choix de cours d'histoire et de civilisation constitue les enseignements fondamentaux, sélectionnés en fonction du domaine d'étude privilégié.

Une langue vivante au choix est obligatoire : l'anglais s'il n'est pas encore maîtrisé à l'écrit et à l'oral ou bien l'allemand, indispensable pour une poursuite en doctorat, l'espagnol ou l'italien ou encore l'arabe.

### Les enseignements de spécialité :

Des cours de spécialité (philologie, épigraphie, linguistique, archéologie, critique textuelle, histoire de périodes non classiques...) sont choisis en fonction des parcours.

Jusqu'à deux cours de master ou séminaires de spécialisation peuvent être choisis à l'extérieur de l'ELCOA, à la Sorbonne Université, le Centre Sèvres, IPT.

Certains cours peuvent être suivis dans le cadre du Theologicum en distanciel.

### Modalités d'évaluation des étudiants :

120 crédits ECTS sont à valider en 2 ans (4 semestres), avec évaluations à chaque étape en janvier et juin (examens et rattrapages) par la combinaison de contrôles continus et d'examens terminaux.

### Insertion professionnelle, poursuite des études, perspectives

Le débouché naturel de cette formation est un doctorat en histoire, philologie, histoire des religions en France (EPHE, Paris I, Paris IV, Strasbourg, Metz) ou à l'étranger (après reconnaissance par les commissions d'équivalence des universités d'État).

## Diplôme universitaire en philologie et histoire de l'Orient Ancien (diplôme propre de l'ICP)

### Années 1 et 2 : Semestres 1,2,3 et 4

120 crédits ECTS à valider sur 2 ans ; chaque année est divisée en 2 unités d'enseignement (UE) :

1-Tronc commun : 75 crédits ECTS à valider sur 2 ans

2-Spécialisation : 45 crédits ECTS à valider sur 2 ans

O = Unité d'enseignement, module ou cours obligatoire X = Unité d'enseignement, module ou cours au choix

| TRONC COMMUN                                                                                         | COEF     | O        | Nbre d'heures | 35 ECTS/an                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|---------------|---------------------------|
| <b>UE Mémoire et accompagnement</b>                                                                  | <b>1</b> | <b>O</b> |               | <b>5 ECTS</b>             |
| Tutorat de rédaction                                                                                 |          | O        |               | 5                         |
| <b>UE Langues anciennes</b>                                                                          | <b>2</b> | <b>O</b> |               | <b>15 à 20 ECTS/an</b>    |
| Akkadien                                                                                             |          | X        | 24            | 5                         |
| Égyptien hiéroglyphique                                                                              |          | X        | 24            | 5                         |
| Arabe littéral                                                                                       |          | X        | 24            | 5                         |
| Araméen                                                                                              |          | X        | 24            | 5                         |
| Arménien                                                                                             |          | X        | 24            | 5                         |
| Copte                                                                                                |          | X        | 24            | 5                         |
| Éthiopien                                                                                            |          | X        | 24            | 5                         |
| Grec biblique                                                                                        |          | X        | 24            | 5                         |
| Hébreu biblique                                                                                      |          | X        | 24            | 5                         |
| Hittite                                                                                              |          | X        | 24            | 5                         |
| Latin chrétien                                                                                       |          |          | 24            | 5                         |
| Ougaritique                                                                                          |          | X        | 24            | 5                         |
| Syriaque                                                                                             |          | X        | 24            | 5                         |
| Sumérien                                                                                             |          | X        | 24            | 5                         |
| <b>UE Littératures et Civilisations Orientales</b>                                                   | <b>1</b> | <b>O</b> |               | <b>5 à 10 ECTS/an</b>     |
| Histoire et Civilisation du Proche-Orient Ancien sur 3 ans (ELCOA S1 vendredi 14h-16h)               |          | X        | 24            | 5                         |
| Histoire et Civilisation du Proche-Orient Ancien sur 3 ans (ELCOA S2 vendredi 14h-16h)               |          | X        | 24            | 5                         |
| Histoire ancienne d'Israël (ELCOA S1 jeudi 14h-16h)                                                  |          | X        | 24            | 5                         |
| Histoire médiévale Niveau 1 (FDL S1 en attente)                                                      |          | X        | 24            | 5                         |
| Histoire médiévale Niveau 1 (FDL S2 mardi 09h-10h)                                                   |          | X        | 24            | 5                         |
| Histoire médiévale Niveau 2 (FDL S1 en attente)                                                      |          | X        | 24            | 5                         |
| Histoire médiévale Niveau 2 (FDL S2 en attente)                                                      |          | X        | 24            | 5                         |
| Histoire médiévale Niveau 3 (FDL S1 en attente)                                                      |          | X        | 24            | 5                         |
| Histoire médiévale Niveau 3 (FDL S2 en attente)                                                      |          | X        | 24            | 5                         |
| Histoire ancienne Niveau 1 Histoire ancienne (FDL S1 mardi 16h-17h)                                  |          | X        | 24            | 5                         |
| Histoire ancienne Niveau 1 Histoire ancienne : Histoire Antique - Romaine (FDL S2 en attente)        |          | X        | 24            | 5                         |
| Histoire ancienne Niveau 2 Histoire Antique – Romaine (FDL S1 en attente)                            |          | X        | 24            | 5                         |
| Histoire ancienne Niveau 2 Histoire Antique - Grecque (FDL S2 en attente)                            |          | X        | 24            | 5                         |
| Histoire ancienne Niveau 3 (FDL S1 en attente)                                                       |          | X        | 24            | 5                         |
| Histoire ancienne Niveau 3 (FDL S2 en attente)                                                       |          | X        | 24            | 5                         |
| Cours ISTR au choix                                                                                  |          | X        | 24            | 5                         |
| <b>UE Langue vivante au choix</b>                                                                    | <b>1</b> | <b>O</b> |               | <b>5 ECTS/an</b>          |
| Anglais, allemand, espagnol, italien, arabe....                                                      |          |          | 24            | 5                         |
| <b>SPÉCIALISATION</b>                                                                                |          | <b>O</b> |               | <b>25 ECTS/an</b>         |
| <b>UE Langue ancienne au choix</b>                                                                   | <b>1</b> | <b>X</b> |               |                           |
| Grec patristique                                                                                     |          | X        | 24            | 5                         |
| Hébreu rabbinique                                                                                    |          | X        | 24            | 5                         |
| Grec biblique séminaire de lecture de textes                                                         |          | X        | 24            | 5                         |
| Arabe littéral séminaire de lecture de textes                                                        |          |          | 24            | 5                         |
| <b>UE Linguistique, philologie et sciences auxiliaires</b>                                           | <b>1</b> |          |               | <b>Au moins 5 ECTS/an</b> |
| Présentation des langues indo-européennes (ELCOA S1)                                                 |          | X        | 24            | 5                         |
| Présentation des langues sémitiques (ELCOA S2)                                                       |          | X        | 24            | 5                         |
| Critique Textuelle de l'Ancien et Nouveau Testament                                                  |          | X        | 24            | 5                         |
| Figures de Dieu dans l'Ancien Testament (2e cycle S1 mardi 14h-17h)                                  |          | X        | 36            | 5                         |
| Traditions instituantes pour le baptême et l'eucharistie (2e cycle S2 mardi 14h-17h)                 |          | X        | 36            | 5                         |
| Cours de Philosophie au choix                                                                        |          | X        | 24            | 5                         |
| <b>UE Histoire et Civilisations</b>                                                                  | <b>1</b> | <b>X</b> |               | <b>Au moins 5 ECTS/an</b> |
| Grands corpus de l'Orient Ancien sur 2 ans (ELCOA S1 et S2 vendredi 09h-11h)                         |          | X        | 24            | 5                         |
| Archéologie de la Bible (ELCOA S2 vendredi 11h-13h)                                                  |          | X        | 12            | 2.5                       |
| Qumrân (TEL)                                                                                         |          | X        | 12            | 2.5                       |
| Septante, Premier Testament du grec ancien (TEL)                                                     |          | X        | 24            | 5                         |
| Initiation à la critique textuelle de l'Ancien et du Nouveau Testament (2e cycle S1 lundi 14h-16h)   |          | X        | 24            | 5                         |
| Dieu, la terre et les humains (2e cycle S1 mardi 14h-17h)                                            |          | X        | 36            | 5                         |
| L'unité kérygmatisque du Nouveau Testament (2e cycle S2 mardi 14h-17h)                               |          | X        | 36            | 5                         |
| Monde, cosmos, terre, création : penser théologiquement dans la crise (2e cycle S2 mercredi 11h-13h) |          | X        | 24            | 5                         |
| Histoire de l'Église ancienne (1er cycle soir S2 lundi 20h-22h)                                      |          | X        | 24            | 5                         |
| Histoire ancienne d'Israël (ELCOA S1 jeudi 14h-16h)                                                  |          | X        | 24            | 5                         |
| Histoire et théologie des premiers conciles œcuméniques (PCJ S1 mercredi 10h-12h)                    |          | X        | 24            | 5                         |
| Cours Faculté des Lettres au choix                                                                   |          |          | 24            | 5                         |

# Master en Langues et littératures anciennes, orientation « orientales », à finalité approfondie

Le master en « Langues et lettres anciennes, orientation orientales » forme des spécialistes des textes et civilisations de l'Orient, dont l'intérêt est centré sur un ou plusieurs des domaines suivants : le Proche-Orient Ancien, l'Égypte pharaonique, Byzance, l'Orient chrétien, l'Islam, le monde arabe, l'Inde, l'Extrême-Orient.

Le master met l'accent sur l'aptitude à analyser et exploiter les textes orientaux de façon critique dans leur langue originale. Il propose les outils d'une lecture contextuelle des textes et initie aux techniques de recherche les plus modernes dans les domaines étudiés. Par le travail sur les sources originales, ce master développe la capacité de produire une analyse précise et rigoureuse, guidée par un esprit critique et une autonomie intellectuelle, en vue d'interpréter en son contexte la pensée d'un auteur ou une question de société. Ces qualités ouvrent l'accès à des emplois hors du domaine strict des langues et littératures anciennes.

Votre profil :

- avez affermi votre goût pour les questions littéraires ou linguistiques orientales ;
- êtes bachelier en philosophie et lettres, en philosophie ou en théologie et vous vous êtes découvert un intérêt marqué pour l'Orient ancien ;
- cherchez une formation qui vous permette de composer votre programme en fonction de vos domaines de prédilection ;
- êtes désireux d'accéder à la connaissance de l'Orient ancien grâce à la lecture des sources originales.

Nos diplômés travaillent dans le secteur privé, le secteur public et la recherche. Ils y occupent des postes variés pour lesquels leur formation leur a donné la polyvalence, la rigueur et la capacité d'apprentissage nécessaires. La rigueur intellectuelle et l'esprit d'ouverture acquis lors de leur formation leur permet de s'imposer rapidement dans leur milieu de travail, même s'ils n'ont pas forcément acquis a priori toutes les compétences techniques spécifiques.

Le master vous offre :

- une formation méthodologique exigeante et appliquée ;
- un programme de spécialisation à la carte en lien avec les dernières avancées de la recherche ;
- un apprentissage basé sur l'acquisition des outils récents de la philologie orientale ;
- une large ouverture interdisciplinaire : histoire, archéologie, philosophie, etc. ;
- la possibilité de réaliser un séjour d'études à l'étranger et de participer au travail d'équipes de recherche.

Ce diplôme est un master co-habilité avec l'Université catholique de Louvain-la-Neuve. Le programme est géré en commun par chacune des institutions. Le responsable académique est :

- pour l'UCL : le président de la commission de programmes en langues et littératures anciennes (GLOR) ;
- pour l'ICP : la direction de l'Ecole des Langues et Civilisations de l'Orient Ancien (ELCOA).

À l'issue de sa formation, l'étudiant se voit délivrer un diplôme conjoint (gestion administrative effectuée par l'UCL).

La structure du programme est basée sur celle du Master (120 crédits) en « Langues et littératures anciennes, orientation orientale, à finalité approfondie » de l'UCL.

La moyenne générale d'au moins 60% (12/20) pour l'ensemble du cycle d'études réussi dans l'établissement d'origine et donnant accès au départ pour Louvain.

Pour accéder à ce master, l'étudiant doit maîtriser certaines matières. Si ce n'est pas le cas, elle ou il se verra ajouter, par le Jury, au premier bloc annuel de son programme de master, les enseignements supplémentaires nécessaires.

Responsabilité du programme : Le comité de gestion est composé du : président GLOR en accord avec le secrétaire du jury de master HORI (UCL) et du directeur ELCOA (Institut Catholique de Paris).

Promoteurs du mémoire : Au plus tard le 30 octobre de la première année, l'étudiant aura proposé un sujet de mémoire agréé par deux co-promoteurs : un enseignant ELCOA et un enseignant UCL.

Conditions d'admission, d'équivalence des étudiants :

- Pour l'ICP (<https://www.icp.fr>) : Licence en « Philologie et histoire de l'Orient Ancien » Licence en « Langues et civilisations de l'Orient Ancien » ;
- Pour l'UCL (<https://uclouvain.be>) : Bachelier en « Langues et littératures anciennes, orientation orientales » Bachelier de l'UCL avec mineure en Langues et cultures orientales Antiquité : Egypte, Orient, Grèce, Rome.

Diplôme de premier cycle : Modalités particulières relatives au règlement des études et des examens (y compris les modalités d'attribution et de reconnaissance des crédits), de délibération et de fonctionnement du jury.

Pour l'année 1, voir règlement ICP. Pour l'année 2, voir règlement UCL.

## Master année 1 en Langues et Littératures anciennes : orientation « orientales » à l'Institut catholique de Paris en France (60 crédits)

120 crédits ECTS à valider sur 2 ans ; Chaque année est divisée en 3 unités d'enseignement (UE) :

- UE Tronc commun : 75 crédits ECTS à valider sur 2 ans. Avec 30 crédits de mémoire, 20 crédits de cours de langues orientales, 25 crédits de cours littératures et civilisations orientales ;
- UE Finalité approfondie : 30 crédits ECTS à valider sur 2 ans ;
- UE option ou de cours au choix : 15 crédits ECTS à valider sur 2 ans.

Pour un programme-type, ce master totalisera, quels que soient la finalité, les options et/ou les cours au choix sélectionnés, un minimum de 120 crédits répartis sur deux blocs annuels correspondant à 60 crédits chacun.

| Programme année Master 1 à l'ICP                                                                                    | Nbre d'heures | ECTS                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------|
| <b>UE TRONC COMMUN (75 crédits sur 2 ans)</b>                                                                       |               |                       |
| Langues orientales (20 crédits sur 2 ans, à choisir parmi les cours suivants)                                       |               | 20 ECTS sur 2 ans     |
| Akkadien                                                                                                            | 24h           | 5 crédits             |
| Arabe littéral                                                                                                      | 24h           | 5 crédits             |
| Araméen                                                                                                             | 24h           | 5 crédits             |
| Égyptien                                                                                                            | 24h           | 5 crédits             |
| Ethiopien                                                                                                           | 24h           | 5 crédits             |
| Grec biblique                                                                                                       | 48h           | 5 crédits             |
| Hébreu biblique                                                                                                     | 48h           | 5 crédits             |
| Hittite                                                                                                             | 24h           | 5 crédits             |
| Syriaque                                                                                                            | 24h           | 5 crédits             |
| Littératures et Civilisations orientales (25 crédits sur 2 ans, à choisir parmi les cours suivants)                 |               | 25 ECTS sur 2 ans     |
| Chrétiens et musulmans dans l'histoire méditerranéenne : enjeux historiques et théologiques (ISTR S2 mardi 14h-16h) | 12h           | 2,5 crédits           |
| Histoire et Civilisation du Proche-Orient Ancien (ELCOA vendredi 14h-16h)                                           | 24h           | 5 crédits             |
| Grands corpus de l'Orient ancien (ELCOA vendredi 09h-11h)                                                           | 24h           | 5 crédits             |
| Histoire ancienne d'Israël (ELCOA S2 ou TEL)                                                                        | 24h           | 5 crédits             |
| Histoire médiévale (FDL L1 mardi 9h-10h)                                                                            | 24h           | 5 crédits             |
| Histoire ancienne (FDL L1 mardi 16h-17h)                                                                            | 24h           | 5 crédits             |
| Autre cours de l'ICP                                                                                                | 24h           | 5 crédits             |
| Une langue vivante au choix (5 crédits)                                                                             |               | 5 ECTS sur 1 an       |
| Anglais                                                                                                             | 24h           | 5 crédits             |
| Allemand                                                                                                            | 24h           | 5 crédits             |
| Espagnol                                                                                                            | 24h           | 5 crédits             |
| Italien                                                                                                             | 24h           | 5 crédits             |
| Arabe                                                                                                               | 24h           | 5 crédits             |
| <b>UE FINALITES APPROFONDIES</b>                                                                                    |               |                       |
| <b>(30 crédits sur 2 ans, dont au moins 10 crédits dans chacun des deux modules parmi les cours suivants)</b>       |               |                       |
| Langues orientales anciennes                                                                                        |               | 10 ECTS min sur 2 ans |
| Copte                                                                                                               | 24h           | 5 crédits             |
| Ethiopien                                                                                                           | 24h           | 5 crédits             |
| Grec patristique                                                                                                    | 24h           | 5 crédits             |
| Latin chrétien                                                                                                      | 48h           | 5 crédits             |
| Latin patristique                                                                                                   | 24h           | 5 crédits             |
| Sumérien                                                                                                            | 24h           | 5 crédits             |
| Ougaritique                                                                                                         | 24h           | 5 crédits             |
| Linguistique, philologie et Sciences auxiliaires                                                                    |               | 10 ECTS min sur 2 ans |
| Initiation à la Critique textuelle de l'Ancien et du Nouveau Testament (2 <sup>e</sup> cycle S1 lundi 14h-16h)      | 24h           | 5 crédits             |
| PH411 : Philosophie du langage et de l'esprit (Philo S2 en attente)                                                 | 12h           | 2,5 crédits           |
| Présentation des langues indo-européennes (ELCOA S1 mercredi 17h-19h)                                               | 24h           | 5 crédits             |
| Présentation des langues sémitiques (ELCOA S2 mercredi 17h-19h)                                                     | 24h           | 5 crédits             |
| Initiation à la critique textuelle de l'Ancien et du Nouveau Testament (2 <sup>e</sup> cycle S1 lundi 14h-16h)      | 24h           | 5 crédits             |
| Dieu, la terre et les humains (2 <sup>e</sup> cycle S1 mardi 14h-17h)                                               | 36h           | 5 crédits             |
| L'unité kérygmatisque du Nouveau Testament (2 <sup>e</sup> cycle S2 mardi 14h-17h)                                  | 36h           | 5 crédits             |
| Monde, cosmos, terre, création : penser théologiquement dans la crise (2 <sup>e</sup> cycle S2 mercredi 11h-13h)    | 24h           | 5 crédits             |
| Autre cours de l'ICP                                                                                                | 24h           | 5 crédits             |

| UE OPTION                                                                                                      |     |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------|
| (15 crédits sur 2 ans, une option ou des cours au choix pour 15 crédits dans l'une des deux options proposées) |     |                  |
| Option en antiquité proche-orientales et égyptienne                                                            |     | 5 ECTS sur 2 ans |
| Archéologie des pays bibliques (ELCOA S2 vendredi 11h-13h) +<br>Session Géographie des pays bibliques          | 30h | 5 crédits        |
| Art de l'Egypte antique (FDL S1 jeudi 17h-18h)                                                                 | 12h | 2,5 crédits      |
| Histoire de l'Egypte et de l'Orient ancien (FDL S1 Gr1 mardi 11h-12h ou Gr2 lundi 09h-10h)                     | 24h | 5 crédits        |
| Art antique gréco-romain - L'art de l'Orient hellénistique et romain (FDL S1 mardi 10h-12h)                    | 24h | 5 crédits        |
| Autre cours de l'ICP                                                                                           | 12h | 2,5 crédits      |
| Option en études sur l'orient judaïques, Chrétien et musulman                                                  |     | 5 ECTS sur 2 ans |
| Histoire des arts de l'Islam (FDL S1 mardi 16h-17h)                                                            | 12h | 2,5 crédits      |
| Histoire de l'Eglise ancienne (Cycle C S2 lundi 20h-22h)                                                       | 12h | 2,5 crédits      |
| Histoire et théologie des premiers conciles œcuméniques (1er cycle S1 mercredi 10h-12h)                        | 12h | 2,5 crédits      |
| Septante, Premier Testament du grec ancien (TEL)                                                               | 24h | 5 crédits        |
| Ecrits, sagesse et prière d'Israël (TEL)                                                                       | 24h | 5 crédits        |
| Les fondations de l'Islam (ISTR S1 lundi 14h-16h ou TEL)                                                       | 12h | 2,5 crédits      |
| Les littératures apocryphes chrétiennes (ELCOA S1)                                                             | 12h | 2,5 crédits      |
| Les prophètes et le prophétisme (Cycle soir S1 nov/dec lundi 20h-22h ou TEL)                                   | 24h | 5 crédits        |
| Texte et théologie du Pentateuque (Cycle soir S1 sept/oct lundi 20h-22h ou TEL)                                | 24h | 5 crédits        |
| Qumrân (TEL S2)                                                                                                | 12h | 2,5 crédits      |
| Autre cours de l'ICP                                                                                           | 24h | 5 crédits        |

## Master année 2 en Langues et Littératures anciennes : orientation « orientales » à l'Université catholique de Louvain en Belgique (60 crédits)

|                                                                                   |             |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------|
| <b>Programme année M2 à l'UCL (60 crédits dans la liste qui suit)</b>             |             |            |
| <b>UE TRONC COMMUN (50 crédits)</b>                                               |             |            |
| Mémoire (30 crédits)                                                              |             |            |
| Mémoire                                                                           |             | 30 crédits |
| <b>Langues orientales (10 crédits)</b>                                            |             |            |
| Langue et textes : moyen égyptien et égyptien de tradition A                      | 30h         | 5 crédits  |
| Langue et textes : moyen égyptien et égyptien de tradition B                      | 30h         | 5 crédits  |
| Histoire de l'Égypte pharaonique                                                  | 30h         | 5 crédits  |
| Langue et textes : néo-égyptien A                                                 | 30h         | 5 crédits  |
| Langues sémitiques à écriture cunéiforme (akkadien, ougaritique)                  | 30h         | 5 crédits  |
| Langues anatoliennes anciennes (hittite, louvite, lycien)                         | 30h         | 5 crédits  |
| Vieux perse                                                                       | 30h         | 5 crédits  |
| Asianic Languages (Elamite, Hurrian)                                              | 30h         | 5 crédits  |
| Dialectologie grecque                                                             | 45h+22.5h   | 5 crédits  |
| Linguistique historique du grec                                                   | 45h+22.5h   | 5 crédits  |
| Séminaire d'épigraphie grecque                                                    | 22.5h       | 5 crédits  |
| Hébreu biblique II A                                                              | 30h+15h     | 5 crédits  |
| Hébreu biblique II B                                                              | 30h+15h     | 5 crédits  |
| Araméen A                                                                         | 22.5h+22.5h | 5 crédits  |
| Araméen B                                                                         | 22.5h+22.5h | 5 crédits  |
| Grec biblique (Nouveau Testament)                                                 | 30h+15h     | 5 crédits  |
| Grec biblique (Ancien Testament)                                                  | 30h+15h     | 5 crédits  |
| Grec byzantin A                                                                   | 30h         | 5 crédits  |
| Grec byzantin B                                                                   | 30h         | 5 crédits  |
| Vieux slave                                                                       | 30h         | 5 crédits  |
| Armenian A                                                                        | 22.5h+7.5h  | 5 crédits  |
| Armenian B                                                                        | 22.5h+7.5h  | 5 crédits  |
| Georgian A                                                                        | 22.5h+7.5h  | 5 crédits  |
| Georgian B                                                                        | 22.5h+7.5h  | 5 crédits  |
| Syriaque II A                                                                     | 30h         | 5 crédits  |
| Syriaque II B                                                                     | 30h         | 5 crédits  |
| Séminaire de linguistique indo-aryenne A                                          | 15h         | 5 crédits  |
| Séminaire interuniversitaire postgraduat FNRS : Questions spéciales d'indologie A | 15h         | 5 crédits  |
| Arabe classique III B                                                             | 30h         | 5 crédits  |
| Séminaire de lecture de textes arabes                                             | 30h         | 5 crédits  |
| Arabe moderne : niveau moyen                                                      | 60h         | 5 crédits  |
| Séminaire de textes sanskrits A                                                   | 30h         | 5 crédits  |
| Séminaire de textes sanskrits B                                                   | 30h         | 5 crédits  |
| Langues bouddhiques                                                               | 30h         | 5 crédits  |
| Védique                                                                           | 30h         | 5 crédits  |
| Séminaire de linguistique indo-aryenne A                                          | 15h         | 5 crédits  |
| Séminaire de linguistique indo-aryenne B                                          | 15h         | 5 crédits  |
| <b>Littératures et Civilisations orientales (10 crédits)</b>                      |             |            |
| Histoire de l'Égypte pharaonique                                                  | 30h         | 5 crédits  |
| Histoire et culture du Proche-Orient Ancien                                       | 30h         | 5 crédits  |
| Séminaire d'auteurs grecs                                                         | 45h         | 5 crédits  |
| Séminaire de littérature grecque                                                  | 45h         | 5 crédits  |
| Questions d'histoire byzantine                                                    | 30h         | 5 crédits  |
| Histoire et culture : Byzance, Arménie et Géorgie                                 | 30h         | 5 crédits  |
| Histoire et culture du Proche-Orient médiéval                                     | 30h         | 5 crédits  |
| Séminaire sur la littérature syriaque de l'Orient Chrétien                        | 30h         | 5 crédits  |
| Seminar on interpretation of Arabic Philosophical Texts                           | 30h         | 5 crédits  |
| Séminaire avancé de littérature arabe classique A                                 | 30h         | 5 crédits  |
| Séminaire avancé de littérature arabe classique B                                 | 30h         | 5 crédits  |
| Questions de philosophie et de spiritualité de l'Inde et de l'Extrême-Orient      | 30h         | 5 crédits  |
| Questions d'anthropologie de l'Inde et de l'Extrême-Orient                        | 30h         | 5 crédits  |
| Chaire Satsuma                                                                    | 15h         | 5 crédits  |
| Chaire Satsuma                                                                    | 15h         | 5 crédits  |
| Séminaire interuniversitaire postgraduat FNRS : Questions spéciales d'indologie A | 15h         | 5 crédits  |
| Séminaire interuniversitaire postgraduat FNRS : Questions spéciales d'indologie B | 15h         | 5 crédits  |

|                                                                                                              |       |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|
| <b>Programme année M2 à l'UCL</b>                                                                            |       |           |
| <b>UE FINALITÉ APPROFONDIE (10 crédits)</b>                                                                  |       |           |
| <b>Séminaire de recherche</b>                                                                                |       |           |
| Séminaire de recherche et communication scientifiques A                                                      |       | 5 crédits |
| Séminaire de recherche et communication scientifiques B                                                      |       | 5 crédits |
| <b>Approfondissement – Comparatisme</b>                                                                      |       |           |
| Grammaire comparée des langues indo-européennes                                                              | 30h   | 5 crédits |
| Typologie et permanences des imaginaires mythiques                                                           | 30h   | 5 crédits |
| Séminaire de traduction littéraire des langues anciennes vers le français : histoire, théorie et pratique    | 30h   | 5 crédits |
| Approche comparée des religions                                                                              | 30h   | 5 crédits |
| <b>Approfondissement – Égypte ancienne</b>                                                                   |       |           |
| Questions spéciales sur l'Égypte ancienne                                                                    | 30h   | 5 crédits |
| Paléographie et épigraphie de l'Égypte ancienne                                                              | 30h   | 5 crédits |
| Séminaire d'archéologie de l'Égypte ancienne                                                                 | 30h   | 5 crédits |
| Stages (Égypte ancienne)                                                                                     |       | 5 crédits |
| <b>Approfondissement – Proche-Orient ancien</b>                                                              |       |           |
| Séminaire d'archéologie du Proche-Orient ancien                                                              | 30h   | 5 crédits |
| Histoire et archéologie de la Palestine                                                                      | 30h   | 5 crédits |
| Chaire Ryckmans : histoire et culture de l'Arabie ancienne                                                   | 22.5h | 5 crédits |
| Stages (Proche-Orient ancien)                                                                                |       | 5 crédits |
| <b>Approfondissement – Grec</b>                                                                              |       |           |
| Numismatique : antiquité                                                                                     | 30h   | 5 crédits |
| Séminaire de paléographie et d'édition de textes grecs                                                       | 30h   | 5 crédits |
| Gouvernance et sociétés : questions approfondies I (antiquité grecque)                                       | 22.5h | 5 crédits |
| Questions approfondies d'histoire économique (antiquité)                                                     | 22.5h | 5 crédits |
| Séminaire d'histoire culturelle et religieuse I (antiquité)                                                  | 22.5h | 5 crédits |
| Séminaire d'Histoire des sciences de l'antiquité                                                             | 22.5h | 5 crédits |
| Philosophie ancienne (questions approfondies) – Ancient Philosophy (Advanced Studies)                        | 30h   | 5 crédits |
| Philosophie du Moyen Âge et de la Renaissance (questions approfondies) - Medieval and Renaissance Philosophy | 30h   | 5 crédits |
| Codicologie                                                                                                  | 15h   | 5 crédits |
| Grec - Niveau élémentaire                                                                                    | 90h   | 5 crédits |
| Grec - Niveau intermédiaire                                                                                  | 90h   | 5 crédits |
| Grec - Niveau approfondi                                                                                     | 90h   | 5 crédits |
| Russe - Niveau élémentaire                                                                                   | 90h   | 5 crédits |
| Russe - Niveau moyen                                                                                         | 90h   | 5 crédits |
| <b>Approfondissement – Études bibliques</b>                                                                  |       |           |
| Séminaire de recherche en histoire du Christianisme (Antiquité ou patrologie)                                | 30h   | 5 crédits |
| Histoire de l'exégèse                                                                                        | 30h   | 5 crédits |
| Questions de patrologie I                                                                                    | 30h   | 5 crédits |
| Questions de patrologie II                                                                                   | 30h   | 5 crédits |
| Théologies orientales                                                                                        | 30h   | 5 crédits |
| Questions d'histoire du Christianisme : Antiquité                                                            | 30h   | 5 crédits |
| Questions d'histoire du Christianisme : Moyen Âge                                                            | 30h   | 5 crédits |
| Judaïsme intertestamentaire et rabbinique                                                                    | 30h   | 5 crédits |
| Histoire de la religion juive                                                                                | 30h   | 5 crédits |
| <b>Approfondissement – Islam et monde arabe</b>                                                              |       |           |
| Séminaire de paléographie et d'édition de textes arabes                                                      | 30h   | 5 crédits |
| Histoire de la pensée rationnelle dans le monde arabo-musulman                                               | 30h   | 5 crédits |
| Séminaire avancé : textes arabes                                                                             | 15h   | 5 crédits |
| Séminaire d'Histoire des sciences du moyen âge                                                               | 22.5h | 5 crédits |
| Les figures de Muhammad à travers l'Histoire                                                                 | 30h   | 5 crédits |
| Histoire de la pensée et de la spiritualité islamiques                                                       | 30h   | 5 crédits |
| Coran : Histoire et exégèses                                                                                 | 30h   | 5 crédits |
| Arabe dialectal maghrébin                                                                                    | 30h   | 5 crédits |
| Turc - Niveau élémentaire                                                                                    | 90h   | 5 crédits |
| Turc - Niveau intermédiaire                                                                                  | 90h   | 5 crédits |
| <b>Approfondissement – Inde et Extrême-Orient</b>                                                            |       |           |
| Chaire Chiang Ching-Kuo II                                                                                   | 15h   | 5 crédits |
| Séminaire d'études taiwanaises II                                                                            | 15h   | 5 crédits |
| Japonais - niveau débutant / niveau intermédiaire / niveau avancé                                            | 60h   | 5 crédits |
| Chinois moderne: niveau élémentaire / niveau intermédiaire                                                   | 120h  | 5 crédits |

# Les langues anciennes

La variété de langues anciennes enseignées à l'ELCOA est unique et couvre les régions de l'arc allant de l'Éthiopie au Caucase en passant par l'Égypte et le Proche- et Moyen-Orient sur le temps long, depuis le 3ème millénaire avant notre ère jusqu'au 1er millénaire après (parfois même au-delà).

La plupart des cours de langues ont lieu sur 3 ans à raison de 12h/semestre, 24h/an.

Les cours de latin chrétien, de grec biblique, d'hébreu bibliques et d'arabe littéral sont accompagnés la première année et la deuxième année de 24h/an de TD. Des sessions de révision sont organisées pour les deuxièmes niveaux de latin, de grec et d'hébreu.

Des sessions intensives en grec et en hébreu peuvent être suivies en début d'année à l'Institut protestant de théologie par les étudiants inscrits à l'ICP.

Les cours de niveau 1 ne seront ouverts que si un minimum de cinq étudiants est atteint (frais d'inscription réglés) la semaine précédant le début des cours.

# Section I : Proche-Orient Ancien

## Akkadien

L'akkadien, dans ses deux dialectes babylonien et assyrien, est une langue ancienne du rameau oriental de la famille sémitique. Il apparaît dans les textes cunéiformes de la 1ère moitié du 3ème millénaire av. J.-C. et est attesté jusqu'au tout début de l'è.c. (le texte babylonien le plus récent datant de 75 è.c.). La langue akkadienne est avant tout présente en Mésopotamie dans des corpus de dizaines de milliers de documents (administratifs, juridiques, littéraires, épistolaires, etc.) pour certains sites.

Cette langue devient, dans le courant du 2ème millénaire av. J.-C., la langue internationale au Proche-Orient et elle est souvent adoptée par les administrations locales en dehors de la Mésopotamie (ce que l'on appelle couramment « akkadien périphérique »).

Dès lors, les grands textes littéraires (comme l'épopée de Gilgamesh) et les textes d'enseignement babyloniens sont connus et copiés en tant qu'outils pédagogiques par les scribes des cultures voisines et on en trouve des exemples en Anatolie hittite, à El Amarna en Égypte ou encore en Elam, en Iran.

### Akkadien 1

Kilian MOREAU

Cours d'introduction annuel de 24h en hybride

Jeudi de 16h00 à 18h00 (tous les 15 jours en semaine 2)

Après avoir présenté de manière générale la langue, son déchiffrement et le fonctionnement de son écriture, le cours constituera une initiation à la grammaire du dialecte paléo-babylonien (XVIIIe s. av. J.-C.), doublée au second semestre d'une initiation à l'écriture cunéiforme logo-syllabique d'époque paléo-babylonienne, appuyée sur des exemples textuels (Code de Hammurabi, lettres).

### Akkadien 2

Pierre-Edouard DETAL

Cours approfondissement annuel de 24h

Jeudi de 14h00 à 16h00 (tous les 15 jours en semaine 2)

Approfondissement de la morphologie de l'akkadien (verbes faibles, variations dialectales).

Évolution du système graphique cunéiforme, à partir de textes de différentes époques.

### Akkadien - Séminaire de lecture de textes

Pierre-Edouard DETAL

Séminaire de recherche annuel de 24h en distanciel

Jeudi de 16h00 à 18h00 (tous les 15 jours en semaine 2)

Lecture de textes (traités, lettres, textes littéraires) datant du Bronze récent (1600-1100 av. J.-C.) provenant de la Mésopotamie et de sa périphérie (Iran, Syrie, Anatolie et Égypte).

## Égyptien

La langue des riverains du Nil a suscité, sans interruption depuis l'Antiquité, curiosité et passion. Redécouverte et déchiffrée par J.-Fr. Champollion, elle a été, depuis, l'objet d'une ferveur croissante, tant chez les égyptologues que dans le public le plus large. Son attrait tient en partie à un mode de notation étonnamment élégant et varié (source au demeurant de difficultés stimulantes pour l'étudiant, etc.).

L'imposante masse de textes véhiculés par l'écriture égyptienne – sous ses deux formes, hiéroglyphique et cursive – fournit des informations sans prix non seulement sur l'histoire de l'Égypte mais aussi sur celle du Proche-Orient Ancien, notamment biblique. L'intérêt linguistique n'est pas moindre : avec son aboutissement ultime, le copte, la langue égyptienne constitue à elle seule un rameau de la vaste famille chamito-sémitique, et son étude est de ce fait indispensable aux comparatistes.

### Égyptien hiéroglyphique 1

Elsa RICKAL

Cours d'introduction annuel de 24h en présentiel

Mercredi de 11h00 à 13h00 (tous les 15 jours - Semaine 2)

Introduction à l'écriture hiéroglyphique et à la grammaire du moyen égyptien. Apprentissage des principaux signes, d'un vocabulaire de base et des règles essentielles de la morphologie et de la syntaxe.

### Égyptien hiéroglyphique 2

Elsa RICKAL

Cours approfondissement annuel de 24h en présentiel

Mercredi de 09h00 à 11h00 (tous les 15 jours - Semaine 2)

Approfondissement des connaissances acquises en première année : constructions grammaticales complexes, formes spécifiques à certains genres littéraires, etc. L'apprentissage se fera régulièrement à travers la lecture de documents originaux pour permettre aux étudiants de se familiariser avec la réalité des supports d'écriture (stèles, statues, parois monumentales, etc.).

### Égyptien hiéroglyphique - Séminaire de lecture de textes Séminaire de recherche annuel de 24h

Elsa ORÉAL

Mardi de 14h00 à 16h00 (tous les 15 jours - Semaine 2)

(ouverture du cours sur 2025-2026)

Séminaire de traduction suivie de textes littéraires en moyen égyptien, qui serviront à l'étude de points de grammaire spécifiques et à celle de la macro-syntaxe, permettant d'aborder la question de leur composition. La problématique de la littérature et de ses genres sera vue, qui permettra aussi d'étudier ces textes sous l'angle de la production littéraire de l'Égypte ancienne.

## Éthiopien

L'éthiopien ancien, ou ge'ez, est une langue appartenant au rameau sud des langues sémitiques. L'apprentissage de sa grammaire est aisé tant elle est régulière. Mais son système d'écriture représente un petit défi. L'éthiopien a conservé tout un syllabaire pour lequel chaque consonne est vocalisée. Ce qui le distingue de la majorité des langues sémitiques qui n'ont que des consonnes.

Selon la légende, l'Éthiopie est le premier pays à être devenu officiellement chrétien (IV<sup>e</sup> s.).

Le ge'ez est devenu la langue liturgique de l'église orthodoxe éthiopienne et langue savante. Il a notamment servi à rédiger le *kabra nagast* (la gloire des rois), pièce de littérature emblématique. C'est aussi en ge'ez que nous est parvenu l'unique version complète du livre d'Hénoch (la première apocalypse juive). Ses influences lexicales sur l'arabe pré-classique et ses points de contact avec le monde musulman font de l'éthiopien ancien un atout pour les études coraniques. Véritable point d'entrée transversal dans le monde oriental, l'apprentissage du ge'ez intéressera l'historien, le philologue, et l'exégète.

### Ethiopien niveau 1

Pierre-Edouard DETAL

Cours d'introduction annuel de 24h en distanciel

Jeudi de 14h00 à 16h00 (tous les 15 jours - Semaine 1)

Ce cours a pour but d'initier et de familiariser les étudiants à la langue et la littérature éthiopienne.

Au premier cours, nous aborderons l'histoire de la langue ainsi que les rudiments de l'écriture. Pour ne pas rester bloquer par l'apprentissage du syllabaire, nous ferons quelques exercices en caractères translittérés. Cela permettra une première entrée en matière de la formation du nom.

À partir du deuxième cours, chaque session consistera en un éclaircissement des points de grammaire de la session précédente qui seraient encore obscures. Nous passerons ensuite à la correction d'au moins une partie des exercices hebdomadaires qui étaient à préparer avant de passer au point de grammaire suivant. Chaque point sera illustré par des exemples concrets qui permettront aux étudiants de visualiser les mécanismes de la langue avant de se plonger seuls dans les exercices. Bien entendu, entre chaque session, les étudiants auront la possibilité de poser leurs éventuelles questions par mail.

La documentation nécessaire sera fournie aux étudiants au début du cours.

### Ethiopien niveau 2

Pierre-Edouard DETAL

Cours d'introduction annuel de 24h en distanciel

Jeudi de 16h00 à 18h00 (tous les 15 jours - Semaine 1)

## Hittite

Hattusa, la capitale de l'empire hittite, grande puissance rivale de l'Égypte durant la seconde moitié du 2<sup>e</sup> millénaire avant notre ère, a été retrouvée avec ses milliers de documents au début du XX<sup>e</sup> siècle, avec les fouilles allemandes, toujours en cours, entreprises en Turquie.

Les tablettes exhumées révélèrent ainsi la langue administrative de ce vaste État (Turquie actuelle, plus la Syrie septentrionale), à savoir le « nésite », usuellement désigné par le mot « hittite », déchiffré en 1915 par le linguiste tchèque B. Hrozný. Nous sommes en présence de la plus ancienne langue indo-européenne attestée. Mais, le hittite doit aujourd'hui partager cette place d'honneur avec le louvite, langue cousine du hittite, parlée essentiellement dans le Sud et l'Ouest de l'Asie Mineure, et maîtrisée globalement depuis quelques années.

Si les textes rédigés en hittite semblent disparaître vers 1150 av. J.-C., en revanche le louvite est attesté jusqu'en 690 av. J.-C. et survit dans des langues filles telles que le lycien ou le pisidien. Deux écritures sont utilisées dans le monde hittite : l'écriture cunéiforme (cf. l'akkadien), une écriture d'emprunt, et une écriture dite « hiéroglyphique ».

### Hittite 1

Alice MOUTON

Cours d'introduction annuel de 24h en hybride

Jeudi de 10h00 à 12h00 (tous les 15 jours en semaine 2)

Le cours se fonde sur la découverte de la langue hittite-nésite et sur l'initiation à l'écriture cunéiforme : des paragraphes de lois, un texte historique, un traité et un mythe. Si l'étude des textes constitue l'essentiel, chaque cours est l'occasion d'aborder un point de grammaire et un point de culture (sous forme de fiches).

### Hittite 2 (cours ouvert en 2024-2025)

Alice MOUTON

Cours approfondissement annuel de 24h en hybride

Le cours a pour but d'affiner la connaissance des langues hittite-nésite et louvite et des écritures cunéiforme et hiéroglyphique. Le premier semestre se concentrera sur l'étude de copies cunéiformes de textes hittites, alors que le second sera l'occasion d'étudier un texte louvite hiéroglyphique.

### Hittite - Séminaire de lecture de textes

Alice MOUTON

Séminaire de recherche annuel de 24h en hybride

Jeudi de 10h00 à 12h00 (tous les 15 jours en semaine 1)

Le séminaire se concentrera sur l'étude de textes cunéiformes hittites en photographies : textes religieux (rituels, récits mythologiques, prières, etc.) ou non religieux (annales royales, traités, textes de lois, etc.). Une remise à niveau de la connaissance du cunéiforme et/ou de la grammaire sera réalisée si nécessaire.

## Ougaritique

Ougarit, métropole du XIII<sup>e</sup> siècle av. J.-C. sur la côte méditerranéenne de la Syrie, est située sur l'actuel tell de Ras Shamra, à une dizaine de kilomètres au nord de Lattaquié. Les fouilles archéologiques, menées sur le tell par des équipes françaises et syriennes depuis 1929, ont livré une importante documentation écrite en caractères « cunéiformes », datant essentiellement du XIII<sup>e</sup> siècle av. J.-C. Langue ouest-sémitique du XIII<sup>e</sup> siècle av. J.-C. l'ougaritique est attesté en écriture cunéiforme alphabétique.

Il s'agit du plus ancien exemple d'une véritable littérature rédigée dans une langue ouest-sémitique, le plus ancien exemple de l'emploi institutionnalisé de l'alphabet pour la gestion d'un royaume, mais aussi d'une littérature (mythes et légendes), de traités techniques de divination et de médecine, et de textes magiques.

### Ougaritique 1

Robert HAWLEY

Cours d'introduction annuel de 24h en distanciel

Jeudi de 16h00 à 18h00 (tous les 15 jours en semaine 1)

Initiation à la langue ougaritique. La découverte à Ougarit en 1929 d'un corpus de mythes a révolutionné les études bibliques, et a donné un aperçu d'un patrimoine littéraire reflétant la pensée religieuse d'une civilisation de la Syrie méditerranéenne au XIII<sup>e</sup> siècle av. J.-C. Ces mythes, légendes et autres poèmes jettent ainsi une lumière sur les traces des « Cananéens » de la Bible hébraïque. Présentation des bases grammaticales (morphologie nominale et verbale), avec exercices ; étude épigraphique de tablettes alphabétiques à partir de moulages et des photographies. Lecture commentée de passages choisis des grands mythes ougaritiques.

### Ougaritique 2

Robert HAWLEY

Cours approfondissement annuel de 24h en distanciel

(tous les 15 jours en semaine 2)

La deuxième année est consacrée à la civilisation ougaritique : l'étude de l'histoire, de la topographie, de l'économie et de la société du royaume d'Ougarit (côte méditerranéenne de la Syrie, XIII<sup>e</sup> siècle av. J.-C.) à travers l'étude de documents administratifs, juridiques et épistolaires. Confrontation des visions véhiculées par les mythes et d'autres textes littéraires avec celles des documents de la vie quotidienne. Approfondissement de la grammaire avec exercices. Lecture commentée des documents administratifs, juridiques et épistolaires.

### Ougaritique - Séminaire de lecture de textes Séminaire de recherche annuel de 24h en distanciel

Robert HAWLEY

Jeudi de 16h00 à 18h00 (tous les 15 jours en semaine 2)

La troisième année est consacrée à l'étude approfondie de la poésie ougaritique et d'autres traditions savantes d'Ougarit, à travers la lecture d'exercices scolaires, de mythes et légendes, de recueils de présages et d'incantations. Analyse structurelle de la poésie ougaritique; comparaison avec une sélection de psaumes bibliques. Aisance bibliographique (pratique dans le maniement des instruments de travail). Lecture commentée des textes poétiques, notamment de la 3<sup>e</sup> tablette du Cycle d'Aqhat.

## Section II : Monde biblique

### Araméen

De toutes les langues sémitiques, l'araméen est celle qui, dans l'Antiquité, a été la plus abondamment pratiquée, dans l'espace et dans le temps puisque l'araméen a été parlé pendant quelque 3 500 ans (de vers 1500 av. J.-C. à nos jours). Idiome des premières tribus araméennes qui s'installèrent à partir de la fin de l'âge du bronze en Syrie et en Mésopotamie, de la Méditerranée au Tigre, du Levant Sud à l'Ammanus et aux monts d'Arménie et du Caucase, l'araméen est progressivement devenu, à partir de l'époque néo-assyrienne puis perse, la langue vernaculaire de tout le Proche-Orient Ancien, de la Méditerranée au fleuve Indus. Cette langue était parlée par les Juifs de Judée et par les Samaritains, comme par les Juifs de Galilée et de la Diaspora orientale.

Étudier l'araméen permet d'accéder à une abondante documentation historique constituée d'inscriptions relatives à tous les aspects de la vie quotidienne, politique, socio-économique et religieuse, ou d'archives de la colonie judéenne installée dans la forteresse d'Éléphantine d'Égypte à l'époque perse ou de lettres de Bar-Kokhba datant de la Seconde Révolte juive contre Rome (132-135 è.c.).

Une littérature araméenne et judéo-araméenne s'est aussi développée. Surtout, la Bible hébraïque a accueilli l'araméen dans des textes historiographiques comme le livre d'Esdras et apocalyptiques tels que les visions de Daniel. Dans cette mouvance, certaines œuvres retrouvées parmi les manuscrits de la mer Morte sont rédigées dans cet idiome, ainsi que des traductions de livres bibliques tels le Lévitique et le livre de Job.

Au cours des premiers siècles de notre ère, se sont élaborées, en contexte liturgique synagogaal, des traductions de la Bible hébraïque en araméen appelées Targumim. De même, une importante littérature juridique et religieuse en araméen s'est développée, dénommée Midrash (recherche) et Talmud (enseignement), parallèlement à la poésie liturgique synagogaale (piyyutîm). On constate une évolution comparable chez les Samaritains qui se distinguent de plus en plus de leurs coreligionnaires de Judée.

#### Araméen 1

Stevens BERNARDIN

Cours d'introduction annuel de 24h en présentiel

Lundi de 13h00 à 14h00

Initiation à l'araméen, de l'écriture à la lecture. Les textes bibliques vocalisés. Phonologie araméenne comparée : vers une histoire de la phonologie araméenne à la lumière des textes.

1er semestre, les textes dits "classiques" du livre d'Esdras, avec leurs particularités phonologiques (qui montrent que ces sources ne remontent pas avant le 2<sup>e</sup> siècle) puis, au 2<sup>e</sup> semestre, textes du livre de Daniel, manifestement d'un autre âge.

#### Araméen 2

Arnaud SÉRANDOUR

Cours intermédiaire annuel de 24h en présentiel

Lundi de 16h00 à 18h00 (tous les 15 jours en semaine 2)

Approfondissement des notions grammaticales acquises en 1<sup>ère</sup> année au moyen de textes non vocalisés : documents de la communauté juive d'Éléphantine en Égypte. Extraits de Qumrân et lettres de Bar Kokhba. Les mots araméens dans le Nouveau Testament.

#### Araméen - Séminaire de lecture de textes

Arnaud SÉRANDOUR

Séminaire de recherche annuel de 24h en présentiel

Lundi de 16h00 à 18h00 (tous les 15 jours en semaine 1)

Recherche des messages de la mer Morte aux Targumim de Palestine et de Babylonie (1<sup>er</sup> semestre). Une étude vivante et historique du Traité Avodah zarah, dans tous ses états, de la Mishna aux Talmudim, palestinien et babylonien. Naturellement, d'abord étudiés sur le plan socio-linguistique. (2<sup>e</sup> semestre).

## Grec biblique

L'enseignement du Grec biblique permet l'accès direct et approfondi aux textes du Nouveau Testament, mais aussi à la traduction de l'Ancien Testament en grec, qui a été son vecteur privilégié dans les premiers siècles chrétiens (Septante). L'apprentissage du grec, indispensable pour toute formation théologique, est particulièrement nécessaire aux études exégétiques. En abordant la langue à partir des textes bibliques, il est ensuite possible d'approfondir l'apprentissage afin de rayonner vers d'autres corpus (patristiques, byzantins, classiques, etc.)

Dans l'histoire longue de la langue grecque, qui s'étend sur plusieurs millénaires, les textes du Nouveau Testament témoignent d'un état de langue particulier. En effet, le vocabulaire, la morphologie comme la syntaxe reflètent pour l'essentiel ce que l'on nomme la koinè, c'est-à-dire une forme commune de grec répandue dans tout le bassin méditerranéen après les conquêtes d'Alexandre (336 – 323 avant è.c.), au moins jusqu'au III<sup>e</sup> siècle après è.c., date à partir de laquelle la coupure de l'Empire s'est accentuée et le grec a été de moins en moins parlé en Occident.

C'est un état de la langue qui a évolué par rapport aux dialectes de la période classique et s'est globalement simplifié. Cependant, les textes du Nouveau Testament sont aussi marqués par l'influence des traductions en grec des livres de l'Ancien Testament, appelés de manière générique Septante, et dans certains cas directement par des tournures sémitiques.

### Grec biblique 1 (+24h de TD)

Cours d'introduction annuel de 24h en hybride

Philippe SAUDRAIX

Lundi de 18h00 à 19h00

Le cours vise l'acquisition des premiers éléments du grec du Nouveau Testament (vocabulaire de base, grammaire) permettant de construire une exégèse correctement fondée. Le cours prépare l'étudiant à travailler en TD des extraits des Synoptiques et de Jean.

TD1 Grec biblique 1 de 24h avec Marie-Luce DELOUIS, le lundi de 17h00 à 18h00

TD2 Grec biblique 1 de 24h avec Marie-Luce DELOUIS, le lundi de 19h00 à 20h00

### Session de révision grec biblique 2

Une session de 4 heures

Marie-Gabrielle BELMONT

Le Jeudi 05 septembre 2024 de 14h00 à 18h00

Révision des acquis de la première année : reprise systématique des conjugaisons et des déclinaisons par des exercices de traduction. Session de révisions ouverte aux étudiants inscrits en grec du nouveau testament 2.

### Grec biblique 2 (+24h de TD)

Cours intermédiaire annuel de 24h en présentiel

Sébastien MORLET

Mardi 18h00 à 19h00

Cours obligatoirement accompagné d'un TD Grec biblique 2 (24h)

Le Grec 2 permet d'approfondir ses connaissances en grec du Nouveau Testament. Au terme de l'année, les principes fondamentaux de la grammaire sont acquis. L'étudiant peut, en principe, lire et comprendre la plupart des textes néotestamentaires.

TD1 Grec biblique 2 de 24h avec Marie-Gabrielle BELMONT, le mardi de 19h00 à 20h00

### Session de révision grec biblique 3

Une session de 4 heures

Sébastien MORLET

Le jeudi 05 septembre 2024 de 14h00 à 18h00

Cette session permet aux étudiants de se familiariser avec les outils de travail universitaire en grec biblique (ancien et nouveau testaments): éditions, grammaires et dictionnaires, commentaires et manuels. La formation se fait grâce à une présentation des livres, mais également par une visite dans les rayons concernés de la bibliothèque, afin de faciliter le repérage.

**Grec biblique 3****Anne BOICHÉ****Cours avancé annuel de 24h en présentiel****Mardi de 18h00 à 20h00 (tous les 15 jours en semaine 1)**

Cours de langue grecque visant à approfondir l'étude de la grammaire, en particulier dans le domaine syntaxique. Les textes traduits sont extraits des lettres du Nouveau Testament ainsi que des lettres des Pères apostoliques. La lecture détaillée de ces textes conduit à aborder différents points d'interprétation.

**Grec Biblique 4, lecture de textes****Anne-Catherine BAUDOIN****Séminaire de 24h - Niveau Grec 2 requis en présentiel****Jeudi de 19h00 à 21h00**

**Semestre 1 : 26/09, 10/10, 24/10, 07/11, 21/11, 05/12, Semestre 2 : 23/01, 13/02, 27/02, 13/03, 27/03 et 10/04**

Apprendre le grec demande du temps et des efforts ; il ne s'agit pas d'arrêter quand la langue devient familière ! Ce cours propose de continuer à lire, pour le plaisir, des passages du Nouveau Testament et de la Septante. Chaque texte est éclairé de commentaires grammaticaux et exégétiques.

**Grec patristique****Sébastien MORLET****Cours approfondissement de 24h en présentiel****Lundi de 10h00 à 11h00**

Prérequis : Ce cours suppose idéalement un niveau de grec biblique 2 ou 3. Il peut être suivi en parallèle d'un cours de Grec 2 ou de Grec 3, ou servir de cours de perfectionnement, à l'issue d'un cours de Grec 3. Les textes proposés changent tous les ans.

Traduction et explication de textes des Pères grecs : le cours propose de travailler divers textes du II<sup>e</sup> au VI<sup>e</sup> s., illustrant différents genres et auteurs, ou différents genres pratiqués par un même auteur. Il s'intéresse à l'évolution de la langue, à l'histoire des mots et à la sémantique. Dans la mesure du temps disponible, une initiation à la lecture de manuscrits grecs (onciale et/ou minuscule) est prévue.

Ce cours est donc prioritairement un cours de traduction de textes, qui permet d'envisager le devenir du grec chrétien. A la différence du grec néotestamentaire, le grec patristique est fortement influencé par le grec classique.

## Latin chrétien

Le latin est souvent exclusivement associé avec l'héritage de l'Antiquité classique, or il a une histoire propre jusqu'à aujourd'hui. Il acquit un statut de langue internationale au sein de l'empire romain dans sa diversité linguistique et culturelle et resta en Europe une langue de culture majeure jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle au moins. Langue de l'Église d'Occident, tant pour la traduction de la Bible que pour la théologie, l'exégèse et la liturgie, son apprentissage, indispensable à toute formation théologique approfondie, permet d'accéder à un patrimoine abondant, d'une grande richesse spirituelle.

Le latin dit chrétien est celui des auteurs de l'Antiquité tardive du Moyen Âge et au-delà et représente une synthèse entre les exigences rhétoriques de la culture classique et le latin de la prédication et de la Bible. Il est encore la langue officielle de l'Église romaine aujourd'hui et la langue du droit canon.

### Latin chrétien 1 (+24h de TD)

Pascale BERMON

Cours introduction de 24h en présentiel

Mercredi de 11h00 à 12h00

Cette initiation pour grands débutants à la langue latine correspond aux leçons 1 à 16 du manuel d'Anne Chevalier, *20 minutes de latin par jour*, Ellipses, 2014. Elle donne l'occasion de réviser les notions correspondantes de la grammaire française, permettant ainsi aux étudiants non francophones de consolider aussi leurs acquis en français. En fin d'année, l'étudiant a la capacité de traduire de courtes phrases latines.

TD1 Latin chrétien 1 de 24 heures avec Emanuele ROMANINI, le mercredi de 10h00 à 11h00

TD2 Latin chrétien 1 de 24 heures avec Emanuele ROMANINI, le mercredi de 12h00 à 13h00

### Session de révision Latin chrétien 2

Pascale BERMON

Une session de 4 heures

Le samedi 07 septembre 2024 de 09h00 à 13h00

Révision des acquis de la première année. Session de révision ouverte aux étudiants inscrits en latin chrétien 2.

### Latin chrétien 2 (+24h de TD)

Pascale BERMON

Cours intermédiaire de 24h en présentiel

Mercredi de 14h00 à 15h00

Ce cours continue et termine l'initiation à la grammaire latine commencée en latin 1. Il propose en outre la traduction et l'étude suivie de textes bibliques, patristiques, médiévaux, canoniques et liturgiques.

TD1 Latin chrétien 2 de 24 heures avec Emanuele ROMANINI, le mercredi de 13h00 à 14h00

TD2 Latin chrétien 2 de 24 heures avec Emanuele ROMANINI, le mercredi de 15h00 à 16h00

### Latin chrétien 3

Pascale BERMON

Cours avancé annuel de 24h en présentiel

Mercredi de 09h00 à 11h00 (Tous les 15 jours en semaine 1)

Ce cours est une initiation à la pratique de la version latine, par l'étude détaillée de certains extraits. Il propose en outre l'acquisition d'une culture latine, par la lecture des textes intégraux dont sont tirés ces extraits, en traduction française, avec le latin en regard. On étudie les méthodes de rédaction de certains auteurs, scolastiques ou humanistes. Le corpus est au choix des étudiants, adapté à leurs besoins.

## Hébreu biblique

La langue hébraïque, dans laquelle fut rédigée l'essentiel de la Bible juive, qui forme l'Ancien Testament du christianisme, est une langue sémitique dont l'apprentissage permet d'aborder de plain-pied ces textes essentiels tant pour le judaïsme que pour le christianisme. Indispensable à l'exégète comme au théologien, l'étude de l'hébreu s'offre aussi à toute personne intéressée par le texte biblique. Langue de la Bible, l'hébreu fut considéré par les commentateurs anciens comme la mère de toutes les langues (et la langue du Paradis). Dans la tradition juive, l'invention de l'écriture hébraïque est considérée comme un des miracles réalisés par Dieu le 6<sup>e</sup> jour avant le coucher du soleil.

Les premières manifestations littéraires en hébreu seraient des textes poétiques. Les travaux récents ont montré des parallèles avec la poésie d'Ougarit. Après la chute de Samarie (en 721 av. J.-C.) et l'installation d'une population araméenne, hébreu et araméen furent en contact constant. L'hébreu biblique archaïque est la forme de langue employée entre le X<sup>e</sup> et le VI<sup>e</sup> siècle av. J.-C., ce qui correspond à la période précédant l'exil à Babylone et est représenté dans certains livres de la Bible hébraïque comme l'ode de Moïse (Exode 15) ou de Déborah (Juges 5). Il est aussi appelé paléo-hébreu. Il était écrit dans un alphabet cananéen (dont un descendant est constitué par le samaritain, toujours en usage dans les communautés samaritaines).

L'hébreu biblique standard, en usage entre le VII<sup>e</sup> et le VI<sup>e</sup> siècle av. J.-C., correspond à la fin de la période royale et l'Exil à Babylone. Il est représenté dans la plus grande partie de la Bible hébraïque. Il est aussi appelé hébreu biblique classique ou juste hébreu classique. L'hébreu biblique tardif, en usage entre le V<sup>e</sup> et le III<sup>e</sup> siècle av. J.-C., correspond à la période perse et est représenté dans certains livres de la Bible comme les livres d'Esdras et Néhémie. Semblable à l'hébreu classique, il se caractérise par l'adoption de termes étrangers ou des innovations syntaxiques. Il était écrit avec les lettres de l'araméen d'empire.

### Hébreu biblique 1 (+ 24h de TD)

Cours introduction annuel de 24h en hybride

Béatrice OIRY

Mardi de 18h00 à 19h00

Ce cours, destiné à des grands débutants, vise à l'apprentissage des bases morphologiques et syntaxiques de l'hébreu biblique. Il s'agit d'acquérir les structures fondamentales de la phrase et de s'engager dans l'apprentissage du système verbal. L'étude de la langue se fera principalement à partir d'extraits du texte biblique.

**TD1 Hébreu biblique 1 de 24 heures avec Raphaël BUISSON, le mardi de 17h00 à 18h00**

**TD2 Hébreu biblique 1 de 24 heures avec Raphaël BUISSON, le mardi de 19h00 à 20h00**

Le TD accompagne le cours, qui est destiné à des grands débutants. Il assure des exercices sur les bases morphologiques et syntaxiques de l'hébreu biblique, les structures fondamentales de la phrase et le système verbal, tels qu'ils sont abordés dans le cours.

### Session de révision Hébreu biblique 2

Une session de 4 heures

Bertrand DUFOUR

Samedi 28 septembre 2024 de 09h00 à 13h00

Grammaire des verbes réguliers : reprise des points essentiels. Journée de révision réservée aux étudiants inscrits au cours « hébreu biblique 2 ».

### Hébreu biblique 2 (+24h de TD)

Cours intermédiaire annuel de 24h en présentiel

Bertrand DUFOUR

Mardi de 11h00 à 12h00

Le cours envisagera la grammaire des verbes irréguliers et quelques éléments sur la flexion du substantif et la syntaxe hébraïque. Il permettra la traduction de textes de différents corpus de la Bible hébraïque.

**TD Hébreu biblique 2 de 24 heures avec Bertrand DUFOUR, le mercredi de 13h00 à 15h00**

**[tous les 15 jours en semaine 2]**

Le TD assurera un entraînement pratique des verbes irréguliers, notamment au travers de formes rencontrées dans des textes de différents corpus de la Bible hébraïque. Des exercices permettront aussi la consolidation des bases de grammaire de première année.

**Hébreu biblique 3****Susanne MÜLLER TRUFFAUT****Cours avancé annuel de 24h en présentiel****Mercredi de 17h00 à 18h00**

Lecture de textes narratifs et poétiques avec une attention particulière à la syntaxe – en particulier celle du verbe – et à la stylistique.

**Hébreu biblique - Séminaire de lecture et de traduction de textes de l'Ancien Testament****Séminaire de recherche annuel de 24h en présentiel****Susanne MÜLLER TRUFFAUT****Mercredi de 18h00 à 19h00**

Traduction de différents textes de l'AT traitant de l'arbre pour en dégager la symbolique (textes narratifs, prophétiques et poétiques) qui sera également éclairée à travers l'iconographie du Proche Orient Ancien.

**Hébreu Rabbiniques - Séminaire de lecture de textes rabbiniques et mishniques****Séminaire de recherche annuel de 24h en distanciel****Pawel JABLONSKI****Mercredi de 19h00 à 20h00**

L'hébreu rabbinique est la langue postbiblique utilisée par les rabbins pour rédiger une vaste littérature. Le séminaire étudiera les différences avec l'hébreu biblique et l'évolution de la langue. Divers textes de la littérature hébraïque (Mishnah, Midrash et Tosefta) seront traduits pour approfondir la connaissance de cette langue. Pour participer à ce cours, la connaissance de l'hébreu biblique est obligatoire.

# Section III : Orient chrétien et monde arabe

## Arabe littéral

L'arabe classique et l'arabe littéraire moderne constituent ensemble l'arabe littéral. L'arabe est une langue chamito-sémitique. Elle fait partie de la même branche sémitique que l'hébreu et l'amharique en Éthiopie. L'arabe classique est originaire du centre et du nord de la péninsule arabique et se distingue du sud-arabique parlé dans les régions sud de la péninsule (le Yémen actuel). L'arabe classique est la forme de langue utilisée dans les textes littéraires des périodes omeyyade et abbasside (VIIème-IXème siècles) et mis par écrit pour noter le Coran. Si la référence à la langue coranique et à l'islam va de soi, on oublie parfois l'importance de l'arabe des chrétientés orientales jusqu'à aujourd'hui : la langue usuelle des Églises grecque melkite, copte, maronite ou chaldéenne est l'arabe. L'arabe moderne littéral en est le descendant aujourd'hui dans tout le monde arabe pour l'écrit et l'usage formel de la langue à côté des variantes des arabes dialectaux.

### Arabe littéral 1

Georges EL HAGE

Cours d'introduction annuel de 24h en hybride

mardi de 09h00 à 10h00

Écriture et orthographe de l'arabe littéral. Etude des structures formelles de base (phonétique, morphologique, syntaxique) à partir de documents simples.

### Arabe littéral 2

Georges EL HAGE

Cours intermédiaire annuel de 24h en hybride

mardi de 10h00 à 11h00

Étude des structures formelles complexes et approche de la phrase arabe à travers des textes de la littérature, du Coran et du Nouveau Testament.

### Arabe - Séminaire de lecture de textes

Charbel MAALOUF

Séminaire – recherche annuel de 24h en hybride

Jeudi de 14h00 à 16h00 (tous les 15 jours en semaine 1)

Ce séminaire aura pour objectif de découvrir l'arabe théologique du début de la 'rencontre' islamo-chrétienne. Trois auteurs intéresseront notre lecture, traduction et interprétation des textes : Théodore Abū Qurra et 'Abd al-Masīh al-Kindī dans son Apologie et sa correspondance avec 'Abdallah al-Hāšimī. Notre travail de recherche se proposera donc de lire, de traduire et de comprendre les premiers contacts entre le christianisme et l'islam. Plusieurs enjeux d'ampleur constitueront l'intérêt de notre séminaire. Du point de vue philologique et historique, nous sommes devant la naissance de l'arabe théologique que ce soit chrétien ou musulman et les premiers écrits sur l'islam et le Coran en langue arabe. Du point de vue théologique et interreligieux, nous aurons à creuser les différentes thématiques, problématiques et perspectives qui résulteront de cette apologétique interreligieuse en milieu arabe, et leurs impacts sur la théologie chrétienne et la théologie musulmane ('Ilm al-Kalām).

## Arménien

L'arménien classique, rameau indépendant au sein de la famille des langues indo européennes, est attesté depuis le début du Ve siècle après J.-C., date de la création d'un alphabet qui parachève l'œuvre d'évangélisation. La mise par écrit de la version arménienne de la Bible, point de départ d'une riche littérature, s'accompagne de la traduction, à partir du grec et du syriaque, de textes religieux et de la production d'œuvres originales, essentiellement des chroniques historiques et des textes exégétiques, qui contribuent à la fondation d'une identité nationale. La littérature arménienne de langue classique continue de se développer tout au long de la période médiévale mais, peu à peu, des textes en langue vulgaire font leur apparition et, au milieu du XIXe siècle, l'arménien moderne supplante la langue ancienne comme langue littéraire.

### Arménien 1

Cours d'introduction annuel de 24h en hybride

Agnès OUZOUNIAN

Mercredi de 12h00 à 13h00

Parallèlement à l'apprentissage de l'alphabet, le cours d'introduction a pour but la maîtrise des éléments fondamentaux de la grammaire (morphologie et syntaxe), à partir de la version arménienne des Évangiles.

### Arménien 2 (Cours disponible en 2025-2026)

Cours intermédiaire annuel de 24h

Agnès OUZOUNIAN

Le cours se compose de deux parties : 1re partie : Approfondissement de la grammaire (déclinaison des thèmes sonantiques ; pronoms réfléchis, interrogatifs, indéfinis, d'ipséité ; propositions conditionnelles, causales, finales ; formation du prohibitif, de l'impératif, de l'exhortatif ; syntaxe du comparatif. 2e partie : Lecture et traduction de textes tirés de chroniques des V<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècles.

### Arménien - Séminaire de lecture de textes

Séminaire – recherche annuel de 24h

Agnès OUZOUNIAN

Mercredi de 11h00 à 13h00 (tous les 15 jours en Semaine 2)

Le séminaire a pour objectif la traduction de tout type de textes à partir d'éditions, la lecture de manuscrits et le déchiffrement d'inscriptions lapidaires

## Copte

La langue copte, caractérisée par sa diversité dialectale, représente la branche chamite au sein des langues chamito-sémitiques. Dernier maillon dans l'évolution de l'égyptien ancien, elle est écrite en caractères grecs et attestée du IV<sup>ème</sup> siècle avant notre ère jusqu'au XVII<sup>ème</sup> siècle. Elle reste aujourd'hui la langue liturgique de l'Église copte orthodoxe. Le saïdique, l'un des deux dialectes qui ont émergé pour devenir des langues véhiculaires, fut prépondérant du III<sup>ème</sup> au X<sup>ème</sup> siècle ; il fut remplacé par le bohairique à partir du IX<sup>ème</sup> siècle. Nombre de contributions majeures de l'Église égyptienne à l'histoire du christianisme ancien sont préservées en saïdique, dans des œuvres originales ou des traductions à partir du grec : textes patristiques, hagiographiques, monastiques, martyres, sermons. Bien que la plupart des grands textes de la littérature copte originale aient été écrits en saïdique, de nombreux et importants textes sont préservés sous leur forme complète uniquement en bohairique (notamment Vies de Chénouté, de Pachôme), dont le corpus littéraire est tardif. On n'oubliera pas les corpus gnostiques et manichéens, les textes magiques et des milliers de textes documentaires illustrant la vie quotidienne monastique.

### Copte 1

Cours d'introduction annuel de 24h en distanciel

Nathalie BOSSON

Premier cours en présentiel le lundi 09 septembre 2024 de 15h00 à 16h00

En distanciel (sur les deux semestres) : Les jeudis de 18h00 à 19h00

Le cours consiste à aborder les éléments fondamentaux de la langue copte saïdique. Une approche systématique des faits linguistiques est privilégiée, et les connaissances théoriques, préparées en amont par l'étudiant.e (lecture du chapitre de la grammaire et, selon les séances, réalisation d'un Quizz) puis abordées en classe avec l'enseignante, sont mises en application grâce à un ensemble d'exercices (version et thème) et de petits textes, présentant des difficultés destinées à développer une approche analytique et inductive de la langue.

### Copte 2

Cours intermédiaire annuel de 24h en distanciel

Nathalie BOSSON

Premier cours en présentiel le lundi 09 septembre 2024 de 16h00 à 17h00

En distanciel (sur les deux semestres) : Les jeudis de 19h00 à 20h00

La première partie du cours est consacrée à une révision approfondie de la grammaire saïdique en abordant des textes de Chénouté, réputés les plus difficiles au plan grammatical et rhétorique. La seconde partie consiste dans la maîtrise du bohairique, langue liturgique officielle de l'Église copte, par la lecture de textes littéraires variés. Peuvent être également abordés d'autres genres littéraires, en fonction des souhaits de chacun.

### Copte - Séminaire de lecture de textes

Séminaire de recherche annuel de 24h en distanciel

Nathalie BOSSON

Premier cours en présentiel le lundi 09 septembre 2024 de 14h00 à 15h00

En distanciel (sur les deux semestres) : Les jeudis de 17h00 à 18h00

Le cours a pour objectif de se familiariser avec la dialectologie copte et d'être capable de traduire des textes aussi bien littéraires que documentaires dans les principaux dialectes coptes majeurs autre que le saïdique et le bohairique, à savoir en fayoumique (avec et sans lambdacisme), en lycopolitain, en akhmîmique, et en mésokémique.

## Syriaque

Le syriaque est le dialecte araméen de la ville d'Édesse (Urfa dans le sud-est de la Turquie actuelle) qui fut adopté comme langue littéraire par les chrétiens de la Syrie-Mésopotamie jusqu'au XIII<sup>e</sup> siècle. C'est toujours la langue liturgique des chrétiens de Turquie, du Liban, de Syrie, d'Iran et d'Iraq mais aussi d'Inde (Kérala, côte du Malabar) et de la diaspora. La littérature syriaque constitue sans doute le plus important des corpus littéraires araméens et se caractérise par la place des formes poétiques, dont certaines héritées de la Mésopotamie ancienne.

S'il n'était pas la langue de Jésus (araméen juif palestinien), le syriaque fut néanmoins la langue de traduction de l'Ancien et du Nouveau Testament dès le II<sup>e</sup> siècle apr. J.-C., celle aussi de rédaction de la célèbre correspondance apocryphe entre Jésus et le roi Abgar d'Édesse racontant la christianisation de la Mésopotamie du Nord. De très nombreux textes poétiques, exégétiques, historiques, mais aussi médicaux et des commentaires philosophiques, furent produits dans cette langue, dans ce qui fut l'empire romain/byzantin et l'empire perse sassanide, puis sous domination de l'islam jusqu'à la période mongole. Les auteurs syriaques ont pu être qualifiés de passeurs de civilisations car ils traduisirent la littérature grecque scientifique, philosophique et chrétienne dans leur langue. Les textes syriaques furent traduits dans d'autres langues de l'Orient chrétien comme l'arménien, le géorgien et l'arabe. Les traducteurs syriaques enfin contribuèrent à faire connaître en arabe cette culture aux auteurs musulmans.

### Syriaque 1

Cours d'introduction annuel de 24h en distanciel

Margherita FARINA

Jeudi de 10h00 à 11h00

Introduction à l'écriture et à la langue syriaque. Acquisition des notions de grammaire de base (la notion de racine, morphologie nominale et verbale, pronoms et leur syntaxe basique). Morphologie nominale : les états du nom et les principales formes de dérivation. Morphologie verbale : le verbe fort dans toutes ses formes ; introduction au verbe faible. Acquisition du vocabulaire de base.

### Syriaque 2

Cours intermédiaire annuel de 24h en distanciel

Margherita FARINA

Jeudi de 09h00 à 10h00

Premier cours en présentiel le jeudi Approfondissement de la grammaire par la lecture d'un choix de textes vocalisés, puis non vocalisés, dans les trois alphabets serto et estrangela et oriental, appartenant à divers genres de la littérature syriaque en fonction des intérêts des étudiants. Contenu : approfondissement de la grammaire : verbes faibles, syntaxe de la phrase complexe ; usage de la ponctuation. Introduction à la littérature syriaque à l'occasion de chaque nouveau texte.

### Syriaque - Séminaires de lecture de textes Séminaire de recherche annuel de 24h en présentiel

Françoise BRIQUEL CHATONNET Mercredi de 15h00 à 17h00 (tous les 15 jours en semaine 1)

Destiné aux étudiants qui ont déjà fait l'apprentissage de l'ensemble de la grammaire syriaque, cet atelier de lecture permettra de découvrir un genre et une œuvre de la littérature syriaque, en la replaçant dans son contexte historique, littéraire et spirituel.

Il permettra de consolider les acquis grammaticaux par une révision des points au fil du texte.

## Sumérien (langue rare)

Le sumérien, première langue connue dans l'histoire et qui ne se rattache avec certitude à aucun groupe linguistique connu, fut parlé au 3<sup>e</sup> millénaire avant notre ère dans la Mésopotamie méridionale - l'Irak contemporain -, où il fut principalement employé dans des textes administratifs ou juridiques, des inscriptions royales, et, dans une moindre mesure, dans des œuvres littéraires.

Disparaissant par la suite comme langue vivante, le sumérien fut conservé durant deux mille ans comme langue savante, un peu à l'instar du latin au Moyen-Âge : des corpus importants de textes littéraires, mythiques, cosmogoniques, d'hymnes et de liturgies se transmirent alors grâce aux efforts des scribes akkadiens, révélant une des plus influentes cultures de l'Antiquité, riche de légendes et d'épopées, tel le récit d'Enmerkar, le souverain ayant inventé l'écriture.

Si le titre du fameux ouvrage de Samuel N. Kramer nous rappelle que l'histoire commence à Sumer, le sumérien, connu par des sources écrites datant de la fin du 4<sup>e</sup> millénaire avant notre ère, ouvre l'accès à des documents témoignant de l'organisation et de l'histoire des premières cités de Mésopotamie, à une tradition littéraire dont l'ampleur fut patiemment redécouverte et à une langue spécifique, encore objet de débats linguistiques.

### Sumérien 1

Camille LECOMPTE

Cours d'introduction annuel de 24h en hybride

Mardi 11h00 à 13h00 (tous les 15 jours en semaine 2)

Le cours consiste en une initiation à la langue sumérienne et à l'écriture cunéiforme, qui permettra également de se familiariser avec cette civilisation. L'enseignement des bases grammaticales et l'initiation aux textes se feront de manière simultanée afin d'éviter des formations monolithiques. Les points de grammaire seront illustrés par des citations - sous forme translittérée - de textes sumériens, y compris d'extraits d'œuvres littéraires. Les textes cunéiformes permettront inversement d'introduire des bases de grammaire qui seront ensuite reprises plus systématiquement tout en formant les étudiant(e)s à la lecture des signes.

Le cours reposera sur :

- un ensemble de textes cunéiformes accompagnés de listes de signes, de vocabulaire et d'explications grammaticales ;
- des exemples issus de la littérature ou de divers corpus de textes sumériens en transcription latine ;
- des explications relatives à l'histoire et à la civilisation sumériennes.

### Sumérien - Séminaire de lecture de textes

Camille LECOMPTE

Séminaire de recherche annuel de 24h en hybride

Mardi 14h00 à 16h00 (tous les 15 jours en semaine 2)

Le niveau confirmé a pour objectif l'initiation à la lecture de textes sumériens, directement en cunéiforme, tout en s'adaptant au niveau de chacun grâce à des aides et des indications fournies en classe. Les étudiant(e)s se formeront en premier lieu à la lecture de textes sumériens anciens du troisième millénaire avant notre ère, grâce au déchiffrement d'une composition conservée au Louvre, dite Cylindre de Gudea, célèbre roi de la ville de Lagah aux alentours du 22<sup>e</sup> siècle avant notre ère. Par la suite, une initiation au travail d'édition, basé sur une partition entre divers manuscrits, sera assurée par l'exemple d'une œuvre littéraire, Enki et Ninmah, un récit anthropogonique, de création de l'humanité. Ce texte, connu par seulement cinq manuscrits des 2<sup>e</sup> et 1<sup>er</sup> millénaire, permettra ainsi aux étudiants de se familiariser avec les signes d'époque paléo-babylonienne et d'aborder le déchiffrement de tablettes parfois complexes. Il s'agira également d'approfondir les acquis, en analysant de manière extensive les aspects grammaticaux de ces textes.

# Section IV :

## Présentations des familles de langues

### Présentation des langues indo-européennes

Benjamin DUFOUR

Cours au semestre 1 de 24h en présentiel

Mercredi de 17h00 à 19h00

Ce cours est une introduction à l'histoire des langues indo-européennes, envisagées depuis leurs attestations les plus anciennes jusqu'à leur état actuel. Il s'attache à présenter le développement du domaine linguistique indo-européen, qui s'étend sur pratiquement toute l'Europe ainsi qu'en Inde. Elle comprend les langues indo-iraniennes (sanskrit, avestique, persan), le tokharien (parlé en Chine de l'Ouest durant le 1er millénaire de notre ère), les langues anatoliennes (parlées dans l'actuelle Turquie au IIème millénaire avant notre ère), le grec, l'arménien, l'albanais, les langues italiques (latin et ses prolongements romans), les langues celtiques (gaulois, irlandais, gallois, breton), les langues germaniques (gotique, scandinave, anglais, allemand), les langues slaves (russe, polonais, serbo-croate) et les langues baltiques (lituanien, letton).

Cette famille de langues a fait l'objet depuis le début du 19<sup>e</sup> siècle d'une comparaison systématique, qui a mis en lumière de très nombreuses correspondances, indices d'une parenté originelle. La comparaison de ces langues permet d'envisager la reconstitution de la protolangue dont elles proviennent et conventionnellement appelée « indo-européen ». En dehors de la perspective de la reconstruction, la grammaire comparée indo-européenne apporte un éclairage sur la préhistoire des langues historiques particulières et permet de mieux comprendre comment elles ont divergé à partir d'un prototype commun.

### Présentation des langues sémitiques

Kilian MOREAU

Cours au semestre 2 de 24h en présentiel

Mercredi de 17h00 à 19h00

Ce cours vise à introduire les étudiants à l'étude de la famille des langues dites « sémitiques », qu'elles soient anciennes ou modernes, littéraires ou vernaculaires.

Après une présentation des différentes langues en question, nous aborderons l'étude comparative de la phonologie, du vocabulaire hérité et de la morphologie pronominale.

# Section V :

## Cours d'histoire et ouverture culturelle

### Histoire et Civilisation du Proche-Orient Ancien, année B

Cours à plusieurs voix  
2024-2025, Année B

Cours annuel de 48h en présentiel  
Vendredi de 14h à 16h

Le cours d'histoire du Proche-Orient Ancien couvre la longue durée de l'histoire du Proche et Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord-Est, depuis les premières écritures jusqu'à la période médiévale, sur 3 années.

L'année A,

Sur le semestre 1 : Histoire et civilisation du Proche-Orient ancien (Levant, Mésopotamie, Anatolie) (24h) ;

Sur le semestre 2 : Histoire et civilisation de l'Égypte antique (24h).

L'année B,

Sur le semestre 1 : Histoire et civilisation de la Grèce de la fin du Bronze au 1<sup>er</sup> siècle avant notre ère (24h) ;

Sur le semestre 2 : Naissance de l'écriture (12h) et introduction à l'épigraphie : inscriptions phéniciennes, hébraïques et araméennes (12h).

L'année C,

Sur le semestre 1 : Histoire du judaïsme en Palestine et dans la diaspora, de l'époque perse à la période hellénistique (24h) ;

Sur le semestre 2 : Le christianisme ancien ou l'orient chrétien (24h).

**Histoire et civilisation de la Grèce de la fin du Bronze au 1<sup>er</sup> siècle avant notre ère**

**Avec Madame BELMONT Marie-Gabrielle**

13, 20, 27 septembre, 4, 11, 18, 25 octobre, 08, 15, 22, 29 novembre et 06 décembre 2024

**Naissance de l'écriture (12h) et**

**introduction à l'épigraphie : inscriptions phéniciennes, hébraïques et araméennes (12h)**

**Avec Stevens BERNARDIN**

17, 24, 31 janvier, 7, 14, 28 février, 7, 14, 21, 28 mars, 4 et 11 avril

Ce cours traitera des principales étapes de l'invention de l'écriture à la diffusion de l'alphabet. La première partie se concentrera sur une période qui s'étend du IV<sup>e</sup> millénaire à la fin du II<sup>e</sup> millénaire. La seconde verra l'étude d'inscriptions ouest-sémitiques du I<sup>er</sup> millénaire.

- Culture générale à propos de l'histoire de l'écriture
- Premiers éléments de connaissances des corpus épigraphiques ouest-sémitiques du I<sup>er</sup> millénaire
- Capacité à lire et à traduire certaines inscriptions ouest-sémitiques
- Premières notions de grammaire.

### Les littératures apocryphes chrétiennes

**Anne-Catherine BAUDOIN**

**Cours au semestre 1 de 12h en présentiel**

**Session sur deux jours, le jeudi 13 février 2025 de 11h à 13h et le jeudi 10 avril 2025 de 11h à 13h**

Cette session propose une introduction à la riche littérature apocryphe chrétienne, c'est-à-dire aux textes mettant en scène des personnages de la Bible (Ancien et Nouveau Testament) mais qui n'appartiennent pas au canon. Toutefois, on ne peut pas définir ces textes seulement par la négative : ils sont l'expression de la foi – parfois hétérodoxe – des communautés.

Pour accompagner la découverte de ces textes antiques chrétiens, le cours présentera un panorama des œuvres, à partir de la lecture et du commentaire de passages significatifs, ainsi qu'une approche de la notion de corpus et de ses enjeux.

## Les grands corpus littéraires de l'Orient Ancien

Cette année, Année B

Cours annuel de 24h en présentiel

Cours à plusieurs voix

Vendredi de 9h00 à 11h00 (tous les 15 jours en semaine 2)

La présentation de grands corpus littéraire se fait sous forme de sessions de 2 heures le vendredi matin ouvertes à tous.

Présenter la variété, l'intérêt et la beauté des écrits antiques sur le pourtour méditerranéen est le but de ces cours organisés en modules dont chacun est dédié à un corpus linguistique : quels sont les grands corpus textuels, documentaires ou littéraires, produits dans chaque langue ? Que contiennent les littératures de l'Orient chrétien et du monde arabe (arabe, arménien, éthiopien, copte, géorgien, syriaque) ? Qu'en est-il de la production en grec et en latin en dehors des périodes « classiques » ?

Liste indicative des corpus étudiés pour l'année 2024-2025 :

| Programme du 1er semestre                                              |                                 |                            |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------|
| Sumer                                                                  | Camille Lecompte                | vendredi 20 septembre 2024 |
| Assyrie et Babylonie                                                   | Calini Ilaria                   | vendredi 4 octobre 2024    |
| Israël, Hébreu biblique                                                | Sophie Ramond                   | vendredi 18 octobre 2024   |
| Du Proche-Orient Ancien, de la Méditerranée au fleuve Indus, l'Araméen | Françoise Briquel-Chatonnet     | vendredi 8 novembre 2024   |
| La littérature grecque d'Homère à Alexandre                            | Sébastien Morlet                | vendredi 22 novembre 2024  |
| Le Sud et l'Ouest de l'Asie Mineure, le Louvite                        | Alice Mouton                    | vendredi 6 décembre 2024   |
| Programme du 2 <sup>e</sup> semestre                                   |                                 |                            |
| Égypte ancienne                                                        | Jean-Guillaume Olette Pelletier | vendredi 24 janvier 2025   |
| Latin médiéval                                                         | Pascale Bermon                  | vendredi 7 février 2025    |
| Ebla                                                                   | Camille Lecompte                | vendredi 28 février 2025   |
| Éthiopie                                                               | Pierre Edouard Detal            | vendredi 14 mars 2025      |
| Arménie                                                                | Patricia Boisson                | vendredi 28 mars 2025      |
| Dernier maillon dans l'évolution de l'égyptien ancien, le Copte        | Nathalie Bosson                 | vendredi 11 avril 2025     |

## Archéologie de la Bible

Vincent MICHEL

Cours au semestre 2 de 12h en présentiel

Vendredi de 11h00 à 13h00

La recherche archéologique fait partie de ces domaines qui tient une place prépondérante à côté de la lecture théologique de la Bible. Nous étudierons depuis les origines de Canaan jusqu'à l'apparition d'Israël à travers l'étude des vestiges archéologiques. Le cours décrira et analysera les différentes cultures matérielles de cette région, conduisant à une meilleure compréhension des textes bibliques et de leur finalité.

Les dates sont les suivantes : 24 janvier, 7 et 28 février, 14 et 28 mars, 10 avril 2025

## Session de géographie des pays bibliques

Vincent Michel

Session au semestre 2 de 8h en présentiel

Session sur deux jours, Jeudi 19 décembre 2025 de 09h à 13h et le vendredi 20 décembre 2025 de 09h à 13h

Saisir en une journée le milieu naturel de la Bible afin de mieux connaître son contexte et son incarnation dans toutes ses composantes, topographique, géographique et géologique. Ce sera l'occasion de découvrir l'union entre une terre, des peuples et un Dieu. L'histoire et la géographie sont inséparables et le destin d'un peuple dépend largement de la terre qu'il habite.

## Histoire ancienne d'Israël

Hervé Gonzalez

Cours au semestre 1 de 24h en présentiel

Jeudi de 14h00 à 16h00

Le cours envisage l'histoire ancienne d'Israël de l'époque du Bronze à la période romaine. Il s'agit de voir comment Israël a évolué dans un contexte régional et international en constante mutation. La prise en compte des résultats de l'archéologie et des sources externes permettra d'évaluer le rapport de la Bible à l'histoire et de s'intéresser aux motivations mémorielles et théologiques de son écriture.

# Inscriptions et démarches administratives pour un parcours Universitaire en cursus

## Conditions d'admission

Deux statuts sont possibles :

- Étudiant parcours universitaire (licence, masters ou diplôme universitaire de l'ELCOA)
- Étudiant parcours langues anciennes disponibles sur le site de l'ICP, dans les cours auditeurs.

## Inscriptions pédagogiques et administratives parcours universitaire en cursus

Pour les nouveaux étudiants, les candidatures se font désormais en distanciel sur SesamICP.fr.

Une fois votre dossier complété en distanciel, un entretien pédagogique sur rendez-vous : [elcoa.theologicum@icp.fr](mailto:elcoa.theologicum@icp.fr), permettra de déterminer, avec la direction, le choix des cours.

Lors de ce rendez-vous, s'il ne les a pas déjà envoyées sur SesamICP, l'étudiant en cycle universitaire devra se munir des pièces suivantes :

- 1 photo d'identité par mail ou photocopie couleur par la création de la carte étudiant ;
- 1 photocopie de la carte d'identité ou du passeport ;
- 1 photocopie du baccalauréat, (ou diplôme avec équivalence) ;
- 1 dossier de relevés de notes en cas de demande d'équivalence ;
- 1 lettre de motivation ;
- 1 avis d'imposition ;
- 1 autorisation de son (ou sa) Supérieur(e), pour les séminaristes, prêtres, religieux et religieuses.

Pour une première inscription, il sera demandé de remplir un dossier administratif sur SesamICP. Muni de ces documents, l'étudiant s'acquittera des frais d'inscription toujours sur SesamICP. L'inscription n'est définitive qu'après le règlement des frais.

On distingue 4 situations différentes :

- Les étudiants payant eux-mêmes leur scolarité ;
- Les étudiants envoyés par leur diocèse ou leur congrégation dont les frais sont pris en charge par ces derniers (prêtres, religieux, religieuses, séminaristes et laïcs) ;
- Les étudiants étrangers qui ne s'inscrivent pas dans le cadre d'un accord d'échange ;
- Les étudiants dont le cursus est pris en charge par un organisme de financement de la formation professionnelle continue.

## Les étudiants payants eux-mêmes leur scolarité

Barème ICP - Définition des tranches de Tarif:

| Nombre de parts fiscales  | TRANCHES                   |                             |                            |                            |                  |
|---------------------------|----------------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|------------------|
|                           | Tarif 1                    | Tarif 2                     | Tarif 3 (2)                | Tarif 4 (1)                | Tarif 5          |
| Moins de 4 parts fiscales | Plus de 80 000 € par part  | Entre 50 001 € et 80 000 €  | Entre 38 001 € et 50 000 € | Entre 20 001 € et 38 000 € | Jusqu'à 20 000 € |
| 4 parts fiscales et plus  | Plus de 120 000 € par part | Entre 80 001 € et 120 000 € | Entre 50 001 € et 80 000 € | Entre 38 001 € et 50 000 € | Jusqu'à 38 000 € |

(1) Tarif 4 : Sont également concernés par le tarif 4 : les religieuses, religieux et prêtres, les laïcs envoyés par leur diocèse.

(2) Tarif 3 : Sont également concernés par le tarif 3 : les étudiants venant de l'étranger.

Les étudiants dont le cursus est pris en charge par un organisme de financement de la formation professionnelle continue bénéficient automatiquement d'un tarif spécifique dit « formation continue ».

### Tarifs par cursus

Par cursus les tarifs en euros par an sont les suivants :

| Cursus                                                                                                         | Tarif TR1                                                                                                                                                                                                                              | Tarif TR2 | Tarif TR3 | Tarif TR4 | Tarif TR5 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Licence d'Etat en Langues, littérature et civilisations de l'Orient Ancien – L1, L2 et L3                      | Tarif calculé en fonction des revenus, utiliser le simulateur sur le site de l'ICP « Droits d'inscription L1 et L2 (Licences nationales) année universitaire ». Les frais sont entre 1 950€ et 7 120€ sur la base des tarifs 2024-2025 |           |           |           |           |
| Diplôme universitaire en philologie et histoire de l'Orient Ancien                                             | 2 740 €                                                                                                                                                                                                                                | 2 310 €   | 1 850 €   | 1 400 €   | 1 400 €   |
| Master en Langues et littératures anciennes, orientation « orientales », à finalité approfondie (conjoint UCL) | 3 120 €                                                                                                                                                                                                                                | 2 790 €   | 2 340 €   | 2 060 €   | 1 660 €   |

L'année de rédaction de mémoire, de DU et de Master est à 530 €

Avant toute inscription, les étudiants doivent en outre s'acquitter de la contribution de vie étudiante et de campus auprès de l'état en se rendant sur le site : <https://cvec.etudiant.gouv.fr/> afin d'effectuer le règlement et de télécharger l'attestation. Celle-ci est nécessaire quel que soit le type de cursus et obligatoire.

Pour la formation continue, merci de contacter directement le secrétariat de l'ELCOA par mail à l'adresse suivante : [elcoa.theologicum@icp.fr](mailto:elcoa.theologicum@icp.fr).

L'accès aux bibliothèques de l'ICP est inclus dans le tarif du cursus.

### Politique de bourses

Les personnes inscrites en cursus peuvent bénéficier des deux types de bourses suivants, financés par l'ICP : bourse de solidarité et bourse d'excellence (plus d'information sur le site internet de l'ICP).

Ces bourses peuvent se cumuler avec les éventuelles bourses dites du CROUS qui sont versées dans le cas d'une inscription à une licence d'état.

### Formation continue

L'Institut Catholique de Paris est un organisme de formation continue qui travaille avec des organismes de gestion reconnus. Se renseigner auprès du secrétariat de l'ELCOA.

## Abandon d'études, demande de remboursement

Toute demande d'annulation doit être faite par écrit en recommandé, adressée au Secrétariat Universitaire. Seule la date de réception par le Secrétariat est prise en compte.

Conditions d'annulation (applicables quel que soit le motif de l'annulation) :

- Désistement déposé au Secrétariat Universitaire avant le début des cours avec une retenue d'un forfait de 400 € pour frais de dossier, pour toute inscription dont les frais de scolarité sont inférieurs à 400 €, retenue de 25% du montant des sommes réglées.
- Désistement déposé au Secrétariat Universitaire après le début des cours, aucun remboursement des sommes versées. Annulation des prélèvements restant à faire après la date d'abandon.

Nous sommes à votre entière disposition :

Secrétariat de l'ELCOA

Anne-Sophie TETAZ

Courriel : [elcoa.theologicum@icp.fr](mailto:elcoa.theologicum@icp.fr)